



Einladungsschrift

zum

Feierlichen Redeact

im

Gouvernements-Gymnasium

zu Riga.



Riga,

gedruckt in der Müllerschen Buchdruckerei.

1861.

Нижнегородский

или

Городской

или

Der Druck wird gestattet.

Riga, den 12. December 1861. Censor Dr. J. G. Krohl.

Лит. №

4st.

TRD Kaamatukog

3287

Лит. №

Городской

1861

Der feierliche Redeact und die damit verbundene Entlassung derjenigen Schüler der ersten Classe des Rigaschen Gouvernements-Gymnasiums, welche den Gymnasialcursus beendet haben, wird

am 19. December, um 10 Uhr Vormittags, stattfinden. Zu Johanni d. J. wurden sechs Schüler der Anstalt zur Universität entlassen, namentlich: Leon Ertmann, aus Witebsk; Johann Stavenhagen, aus Riga; Georg Steinberg, aus Kurland; Heinrich Bärnhoff, aus Livland; Rudolph Creyer, aus Riga; Alexander Stein, aus Riga; von denen einer das Entlassungs-Zeugniß Nr. 1, fünf die Nr. 2 erhielten. Gegenwärtig sind neun Zöglinge unserer Anstalt im Begriff, aus derselben zur Universität überzugehen. Den Entlassungs-Actus wird der wissenschaftliche Lehrer am Gymnasium, Herr Collegien-Assessor Herweg, mit einem wissenschaftlichen Vortrage eröffnen.

Darauf werden redend auftreten:

Eugen Alt, aus Riga, in lateinischer Sprache: Ueber die Institute zur Erhaltung des Bewußtseins der nationalen Einheit unter den alten Griechen.

Theodor Tiling, aus Riga, in deutscher Sprache: Ueber den Ausdruck Goethe's: Es bildet sich ein Charakter in dem Strom der Welt.

Alexander Meyer, aus Archangel, in russischer Sprache: Ueber die beiden Dünastreöme.

Dalthasar von Campenhausen, aus Livland, in deutscher Sprache: Ueber die Freundschaft.

Eduard Thonagel, aus Livland, in französischer Sprache: Ueber die vier ersten Verse in Boileau's Art poétique.

Außer diesen werden noch entlassen:

Arthur Gottlieb v. Duisburg, aus Riga;

Victor Adalbert Guido Grassmann, aus Riga;

Heinrich Wilhelm Klappmeyer, aus Kurland;

August Wilhelm Ferdinand Keskler, aus Livland.

Hierauf wird der Gouvernements-Schuldirector nach der üblichen Berichterstattung die genannten Zöglinge entlassen.

Der Primaner **Carl Rudloff** wird sodann den Nachruf an die Scheidenden aussprechen und der Versammlung für die geschenkte Theilnahme den gebührenden Dank abstatfen.

In der russischen Kreissschule oder dem Katharinäum findet die öffentliche Prüfung am 20. December von 10 Uhr an statt.

Die Prüfung in der Krons-Elementarschule beginnt den 21. December um 9 Uhr.

Zum Redeact im Gymnasium und zu diesen öffentlichen Prüfungen ladet alle Gönner und Freunde des Schulwesens ergebenst ein

Director **Kranzhals.**

Riga, den 16. December 1861.

О ЗНАЧЕНИИ И УПОТРЕБЛЕНИИ

ОБЩИХЪ И ВИДОВЫХЪ ВРЕМЕНЪ

РУССКАГО СПРЯЖЕНІЯ,

СРАВНИТЕЛЬНО СЪ НѢМЕЦКИМЪ.

Соч. С. ШАФРАНОВЪ.

РИГА.

ПЕЧАТАНО ВЪ ТИПОГРАФІИ МИЛЛЕРА.

1861.

Печатать позволяется
съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи было представлено въ Рижскій Ценсурный Ко-
митетъ узаконенное число экземпляровъ.

Рига, 28го Ноября 1861 г.

Ценсоръ Кестнеръ.

**О ЗНАЧЕНИИ И УПОТРЕБЛЕНИИ
ОБЩИХЪ И ВИДОВЫХЪ ВРЕМЕНЪ
РУССКАГО СПРЯЖЕНИЯ,**

СРАВНИТЕЛЬНО СЪ НѢМЕЦКИМЪ.

**§ 1. Общія понятія о временахъ общихъ
и видовыхъ.**

Временами въ спряженіи обыкновенно называются формы глагола, выражающія отношеніе дѣйствія ко времени, въ которое ведется объ немъ рѣчь, то есть: современно ли дѣйствіе съ самою рѣчью объ немъ (настоящее время), или оно предшествовало моменту рѣчи (прошедшее время), или, наконецъ, дѣйствіе будетъ происходить послѣ рѣчи объ немъ (будущее время).

Но въ русскомъ спряженіи, кромѣ этого отношенія дѣйствія къ произвольно избранной точкѣ времени (къ моменту рѣчи), выражается еще и необходимое отношеніе дѣйствія ко времени вообще, именно, то между ними отношеніе, по которому, для проявленія всякаго дѣйствія, потребна извѣстная часть времени. Дѣйствіе, пріурочиваясь къ извѣстному времени, опредѣляется въ своемъ объемѣ, объединяется.

Предметы представляемъ мы себѣ или цѣлыми родами, отстранняя при этомъ понятіе о той части пространства, которую необходимо занимаетъ собою каждая особь извѣстнаго рода предметовъ, напримѣръ: человекъ, гора, рѣка, городъ, или, выдѣленный изъ цѣлаго рода себѣ подобныхъ, предметъ является намъ занимающимъ извѣстную часть пространства, и можетъ быть разсматриваемъ въ его единичности, отдѣльности, напримѣръ: Петръ, Эльборусъ, Донъ, Рига; или же, встрѣчая неопредѣленное множество однородныхъ предметовъ всегда вмѣстѣ, мы принимаемъ ихъ за одно цѣлое, которому и даемъ одно названіе-собирательное, напримѣръ: народъ, лѣсъ.

Подобно тому и дѣйствіе или мыслится безкратно, въ его отвлеченной общности, независимо отъ понятія о времени (котораго извѣстная доля непременно требуется для проявленія каждаго пріема или каждой краты дѣйствія), и въ такомъ случаѣ дѣйствіе выражается общими временами спряженія, наприм. я ношу, носилъ; или оно представляется въ кратномъ, единичномъ проявленіи, наполняя собою опредѣленную долю времени, и въ такомъ случаѣ выражается временами кратнаго вида, наприм. я несу, несъ; или же неопредѣлимое количество одинаковыхъ (прошедшихъ) дѣйствій сливается въ представленіи въ одно собирательное о нихъ понятіе и выражается видомъ собирательнымъ наприм. я нашивалъ.

Бываютъ дѣйствія, по самому свойству своему весьма точно опредѣленные, именно тѣ, которыя выполняются въ самое малое количество времени, въ одинъ мигъ. Они выражаются временами мгновеннаго вида, наприм. кольнулъ, кольну.

Наконецъ въ извѣстномъ числѣ глаголовъ дѣйствіе объединяется или пріурочивается къ опредѣленному вре-

мени тѣмъ, что видовыми ихъ временами означаетсѣ исходная или заключительная точка дѣйствія, его окончаніе, наприм. я рѣшилъ, брошу. Эти видовыя времена называютсѣ окончательными.

Примѣчаніе. Видовыя времена образуютсѣ чрезъ измененіе окончанія глагольной темы (неопредѣленнаго наклоненія), проявляющейсѣ въ общихъ временахъ спряженія; именно или чрезъ ея удлинненіе посредствомъ вставки слога **ив**, **ив** (собирательный видъ), или чрезъ вставку слога **ву** (мгновенный видъ), или другими способами, которые разсматриваютсѣ въ этимологій.

Въ глаголахъ, сложенныхъ съ предлогами, встрѣчаемъ тѣже самыя виды, кромѣ собирательнаго, отъ котораго они большею частію и производятсѣ; но предлоги измѣняютъ понятіе о дѣйствіи тѣмъ, что указываютъ его направленіе, цѣль. Независимо отъ того предлоги, въ сложеніи съ глаголами, принимая ещо переносное значеніе, изображаютъ съ большею выпуклостію ту или другую изъ составныхъ частей дѣйствія: усиленное вступленіе, — или окончаніе начала, разгаръ дѣйствія, — окончаніе середины, доведеніе дѣйствія до предѣловъ достаточности или избыточности (объективной или субъективной), окончаніе конца.

Примѣчаніе I. По свойству своему объединять дѣйствіе, виды могутъ быть сравнены съ членами (der, die, das; ein, eine, ein) въ нѣмецкомъ языкѣ. 1) Какъ члены имѣютъ *) объединительную силу (die individualisirende Kraft), т. е. способность изъ цѣлаго рода одинаково называющихся предметовъ выставлять или выказывать одинъ, отдѣльный предметъ; такъ видовыя времена, вмѣсто неопредѣленнократнаго дѣйствія, выражаютъ дѣйствіе, происходящее одинъ извѣстный разъ, или опредѣленное число разъ.

2) Какъ въ нѣмецкомъ языкѣ имена собственныя, наприм. Goethe, Carl, Cicero и т. п. не принимаютъ члена, потому что сами по себѣ уже означаютъ отдѣльные предметы; такъ и видовыя времена, безъ прибавленія слова одинъ разъ или однажды, означаютъ дѣйствіе единичное, т. е. одинъ извѣстный разъ происходящее, напр. летѣлъ (знач. одинъ разъ).

*) Feise, Schuf-Grammatik. 1844. S. 116 und ff.

3) Какъ въ немецкомъ языкѣ названія веществъ сплошныхъ (Stoffnamen), напр. *Brod, Wasser*, и названія умственныхъ представлений или имена отвлеченныя (abstracta), напр. *Geduld*, не терпятъ при себѣ члена, если понятія эти мыслятся въ ихъ отвлеченной общности, въ неограниченномъ объемѣ, напр. *Brod backen, Geduld haben, Noth leiden*, и принимаютъ къ себѣ членъ лишь въ томъ случаѣ, когда посредствомъ какого либо опредѣленнаго отношенія ограничиваются ихъ объемъ, и они представляются въ отдельномъ видѣ, напр.: *Gieb mir ein Brod, oder das Brod; die Geduld des Kranken*: подобно тому глаголы, выражающіе весьма общія состоянія, или дѣйствія чисто умственные и нравственные, напр. *быть, жить, мыслить, желать, знать, любить* не имѣютъ видовыхъ временъ, развѣ когда понятіе общее само по себѣ переходитъ въ частное, прикладное, напр.: *бывать besuchen, знавать bekant sein, живать wohnen*, или если чрезъ сложение съ предлогами они направляются на извѣстный предметъ и потому являются въ ограниченномъ объемѣ, напр.: *замышлять, замыслить, пожелать, узнавать, узнать*. Эти глаголы безъ дополненія уже не употребляются.

4) Въ предложеніяхъ, которыя содержатъ въ себѣ не что либо наглядное и единичное, но нѣкоторое общее положеніе или утвержденіе, касающееся цѣлаго рода предметовъ, опредѣленный членъ въ немецкомъ языкѣ служитъ къ означенію цѣлаго рода, который въ такомъ случаѣ и разумется подъ видомъ отдельной особи. Что можно сказать о каждой, любой особи извѣстнаго рода, то можно сказать и о всѣхъ особяхъ тогоже рода, слѣд. и объ цѣломъ родѣ; потому говорится: *Der Mensch (вм. die Menschen) ist sterblich. Ein Mensch kann nicht ewig leben*. Здѣсь оба члена *der* и *ein* въ сущности означаютъ одно и тоже. Подобно тому употребляются видовыя времена вмѣсто общихъ, когда, говоря объ дознанныхъ многими опытами истинахъ, или, выражая какое либо общее сужденіе, приводятъ лишь одно наглядное дѣйствіе, какъ бы одинъ отдельный опытъ, служащій представителемъ всѣхъ ему подобныхъ. Напр. *Тише ѣдешь дальше будешь. Fahre langsamer, so kommst du weiter. Поспѣшишь, людей насмѣшишь. Wenn du zu sehr eilst, so wirst du den Leuten zum Gelächter. Возьмешь лычко — отдашь ремешекъ. Borgst du ein Schnürchen, so kann es dahin kommen, daß du einen Riemen dafür zurückgeben mußt. Кинь двумъ собакамъ кость, и конецъ ихъ дружбѣ. Wirf zweien Hunden einen Knochen hin, und ihre Freundschaft hat ein Ende.*

Примѣчаніе II. Другое объясненіе общихъ и видовыхъ

время можно вывести из сравнения действий съ вещественными предметами. Какъ предметы, видимые въ пространствѣ, мы опредѣляемъ, между прочимъ, по ихъ отношенію къ пространству, такъ дѣйствія, совершающіяся во времени могутъ быть опредѣляемы отношеніемъ ихъ ко времени. Предметы опредѣляемъ мы въ пространствѣ или только примѣнительно къ нашему мѣстополюженію и называемъ ихъ передними (т. е. относительно нашего настоящаго положенія), задними, правыми, лѣвыми, близкими, далекими и т. д.; или же, указывая самыя границы предмета въ пространствѣ, объемъ предмета, т. е. долю пространства, которую онъ собою наполняетъ, называемъ его высокимъ, низкимъ, толстымъ и т. д. Подобно тому, и говоря объ дѣйствіи, мы можемъ его опредѣлять или по отношенію его къ нашему настоящему, къ минутѣ нашей рѣчи (общія времена) и въ такомъ случаѣ называть дѣйствіе настоящимъ, прошедшимъ, будущимъ; или же, указывая предѣлы дѣйствія во времени, мы обозначаемъ размѣръ дѣйствія и называемъ его кратнымъ, мгновеннымъ, собирательнымъ (видовыя времена); иногда же уловляемъ дѣйствіе въ одномъ изъ рѣшительныхъ моментовъ его протяженія во времени (начало, или, собственно, конецъ начинанія, разгаръ, конецъ, или, собственно окончаніе оканчиванія), и довольствуясь этимъ опредѣленіемъ во времени только одной (по ходу рѣчи особенно нужной) изъ упомянутыхъ частей дѣйствія (окончательный видъ), не заботимся объ опредѣленіи остальныхъ его частей.

Какъ, говоря о вещественныхъ предметахъ, мы не всегда считаемъ нужнымъ описывать ихъ предѣлы въ пространствѣ (величину, объемъ) и часто ограничиваемся указаніемъ ихъ отношенія къ нашему временному мѣстополюженію (правый, лѣвый); такъ и въ разсказѣ о дѣйствіи нерѣдко мы довольствуемся обозначеніемъ его отношенія къ минутѣ нашей рѣчи (общія времена), не упоминая объ его размѣрахъ во времени (видовыя времена). И такъ въ рѣчи могутъ встрѣчаться и одни общія времена и вмѣстѣ съ видовыми. И на оборотъ: хотя говоря о предметахъ или о дѣйствіяхъ, мы собственно не иначе это можемъ сдѣлать, какъ ставъ въ извѣстное отношеніе къ первымъ по пространству, ко вторымъ по времени; но очень можемъ статься, что, обративъ все вниманіе на абсолютное (безъ примѣненія къ нашему мѣсту и времени) опредѣленіе предметовъ или дѣйствій, мы не разбираемъ съ точностью ихъ отношенія къ нашему мѣсту и къ минутѣ нашей рѣчи. Этимъ объясняется смѣшиваніе или перемѣщеніе времени сопряженія.

§ 2. Кратный видъ.

1) Глаголы, которые особеннымъ измѣненіемъ своего начала выражаютъ объединеніе дѣйствія не только въ прошедшемъ и будущемъ времени, но и въ настоящемъ, называются двойными (сугубыми), а видовыя ихъ времена кратными, потому что означаютъ или однократное выполненіе дѣйствія въ его продолженіи (длительности), или же повторительное, но въ определенномъ числѣ, напр.: я бѣжала уже (одинъ разъ) теперь бѣгу въ другой разъ, а ты будешь бѣжать (одинъ разъ) послѣ меня.

2) Этотъ видъ могутъ принимать собственно только глаголы, означающіе поступательное движеніе. Оно можетъ совершаться или въ одномъ направленіи (къ одной цѣли), или преемственно (послѣдовательно), въ разныхъ направленіяхъ (къ разнымъ цѣлямъ). Движеніе, совершающееся въ одномъ направленіи, называется дѣйствіемъ единичнымъ (объединеннымъ) и выражается видомъ кратнымъ; а движеніе, совершающееся не по одному направленію, но по нѣсколькимъ (одно за другимъ), считается дѣйствіемъ неопределеннымъ (не объединеннымъ); напр.: когда я шолъ домой (только туда, въ одинъ конецъ), погода была хороша, *als ich nach Hause ging, war gutes Wetter*. Когда я сегодня ходилъ домой (туда и назадъ, въ оба конца), погода была хороша. *Auf meinem Wege nach Hause und zurück hatte ich schönes Wetter*. Въ этомъ примѣрѣ определеннымъ видомъ шолъ выражено только одно дѣйствіе, совершавшееся въ одномъ направленіи; но видомъ этимъ можетъ быть выражено дѣйствіе и повторенное, только, разумется, въ томъ же самомъ направленіи, и при этомъ непременно должно стоять имя числительное, которое бы опредѣляло, сколько именно разъ дѣйствіе происходить. Напр. я сегодня иду домой уже въ четвер-

тый разъ, *ich gehe heute schon zum vierten Mal nach Hause.* (8й конецъ*).

Примѣчаніе. Причина, почему лишь глаголы поступательнаго движенія имѣютъ полное двойное спряженіе, съ тремя временами кратнаго вида, вѣроятно та, что эти глаголы, выражая движенія, какъ одинъ изъ главныхъ признаковъ жизни, чаще другихъ въ рѣчи употребляются, и въ нихъ-то особенно важно существованіе такихъ формъ, которыя сами по себѣ устраняютъ двусмысліе, происходящее отъ не-различенія общаго понятія съ частнымъ, прикладнымъ (*ходить gehen, ити gehen*) и вмѣстѣ съ тѣмъ избавляютъ отъ необходимости прибѣгать къ безпрестаннымъ поясненіямъ.

3) Если дѣйствіе совершается въ одномъ направленіи, но неопредѣленное число разъ, то употребленіе колеблется между общимъ и видовымъ временемъ; последнее однако было бы вѣрнѣе. Напр.: *я всегда (рѣдко, никогда не) хожу домой по этой дорогѣ.* Хуже: *я всегда рѣдко никогда не иду по этой дорогѣ.*

4) Употребленіе двойныхъ глаголовъ въ обихъ формахъ ихъ объясняется слѣдующими примѣрами. 1. Бродить, брести. Овцы бродятъ по лугамъ; *die Schafe irren auf den Wiesen umher.* Какъ онъ ни слабъ, а все еще бродитъ; *so schwach er auch ist, doch schleppt er sich noch immer umher.* Пиво въ бочкѣ бродитъ; *das Bier gährt in der Tonne.* У него еще хмель въ головѣ бродитъ; *in seinem Kopfe gährt es noch vom Weine.* Я такъ усталъ, едва бреду; *ich bin so müde, daß ich mich kaum schleppe.*

Wer da? He! Wirth! laß ein. Nun, was für Noth hat es denn! Was irrst du des Nachts umher, Kain? Der Teufel hat dich hierher geführt. — Des Regens und des Sturmes ungeachtet schleppte ich mich weiter fort. Gedanken, einer unge-

*) При дѣйствіи неопредѣленномъ также можетъ стоять числительное, но, съ измѣненіемъ его изъ порядочнаго въ количественное, одинъ конецъ прибавляется, напр. *я сегодня ходилъ домой 4 раза* (9й конецъ).

reimter als der andere, irrten in meinem Kopfe umher. Nach zehnstündiger Arbeit schleppte ich mich sonst nach Hause, bei dem Gedanken, finde ich wohl noch alle die Meinigen am Leben?

2. Бѣгать, бѣжать. Онъ бѣгалъ домой, а это будетъ версты четыре, считая двѣ версты въ одинъ конецъ; er war nach Hause gelaufen, und das wird ungefähr vier Werst ausmachen; angenommen, es ist bis dahin zwei Werst und eben so viel zurück. Онъ бѣгаетъ отъ меня, какъ чортъ отъ ладана; er meidet mich, wie der Teufel den Weihrauch. Непрiятель бѣжалъ съ поля сраженiя; der Feind lief vom Schlachtfelde. Для стариковъ время бѣжить, для молодыхъ ташится; für die Alten flieht die Zeit, für die Jungen schleppt sie sich. Съ горъ бѣжить холодная, снѣжная вода; von den Bergen fließt kaltes Schneewasser.

Wohin soll man laufen, um den Kummer los zu werden! Vor Kummer gehe ich in's freie Feld. Ich pflücke Blumen und mache daraus einen Kranz für mein Lieb auf den Kopf: „Trage den Kranz, leg' ihn nicht ab; erdulde den Schmerz, sprich nicht davon!“

3. Валять, валить. Валяй, валяй коровай! приѣхали нѣмцы: давай баба хлѣбца! knete, knete den Kuchen! es kamen die Deutschen: gieb Mütterchen ein Bröddchen. Войлока и шляпы изъ шерсти валяютъ; Woilok und Hüte filzt man aus der Wolle. Книги по полу валяются; die Bücher treiben sich auf der Diele umher. Онъ просить, въ ногахъ валяется; er bittet fußfällig. Народъ валить изъ церкви; das Volk strömt aus der Kirche. Снѣгъ валить; der Schnee fällt. Лѣсъ валить; den Wald fällen.

4. Водить, вестъ. Кто водить сльпаго, тотъ называется вожакъ; wer einen Blinden führt, heißt Führer. Водить скотъ, нужно быть заботливымъ; um Vieh zu ziehen, muß man sorgfältig sein. Зваль ячень пшеничку: пойдемъ туда, гдѣ золото родится, тамъ намъ хорошо будетъ водиться; es forderte die Gerste den Waizen auf:

wollen wir dorthin gehen, wo das Gold gefunden (zu Hause ist) wird, da werden wir beide gutes Leben haben. Что ты все водишь рукою по лицу? was fährst du immer mit der Hand am Gesichte umher? Онъ тебя лишъ за носъ водить; er führt dich an der Nase herum und nichts weiter. Мы съ нимъ хлѣбъ соль водили; ich war mit ihm sehr befreundet. Вести войско въ бой; das Heer in den Kampf führen. Иди, куда ведетъ тебя судьба; gehe, wohin das Schicksal dich führt. Текла быстрая рѣка, вела за собою круты, красны берега; es floß ein reißender Fluß und führte mit sich schöne steile Ufer. Кто ведетъ у васъ домовую книгу? wer führt bei Ihnen das Hausbuch? Ты ведешь себя дурно; du führst dich schlecht auf. Въдъ издавна рѣчь ведется, что все глупымъ удастся; schon von Alters her ist es bekannt, daß dem Dummen alles glückt.

5. Возить, везть. Кто возить воду, называется водовозъ; wer Wasser führt, heißt Wassermann. Дѣти! перестаньте возиться; Kinder! hört auf zu toben. Онъ все возится со спряженіями; er plackt sich immer mit den Conjugationen. Я видѣлъ, какъ крестьяне везли въ городъ кто дрова, кто сѣно, кто солому; ich sah wie ein Bauer Holz, ein anderer Heu und wieder ein anderer Stroh nach der Stadt brachte. Ему счастье везетъ; ihn verfolgt das Glück.

6. Волочить, волочь. Свинья рыломъ пашетъ, ногами волочить; das Schwein pflügt mit dem Rüssel und egget mit den Füßen. Онъ едва ноги волочить; kaum schleppt er sich noch. И не радъ бы куръ на пиръ, да за крыло волокутъ; hat der Hahn auch nicht eben Lust zum Schmause, man schleppt ihn doch am Flügel.

8. Влачить, влечь. Влачить горестную жизнь; ein kümmerliches Leben fristen. Не знаю, что влечетъ меня къ тебѣ; ich weiß nicht, was mich zu dir hinzieht.

7. Ворочать, воротить. Мы ворочали лень, сѣно; wir wandten das Heu, den Flachs. Я всю ночь съ

боку на бокъ ворочался отъ бессонницы; ich habe mich die ganze Nacht vor Schlaflosigkeit von einer Seite auf die andere geworfen. НѢТЬ тяжеле работы, какъ камни ворочать; es giebt keine schwerere Arbeit, als Steine wälzen. Она у НИХЪ ВСѢМЪ ДОМОМЪ ворочаетъ; sie regiert das ganze Haus. За чѢМЪ ты воротишь нальво? warum fährst du links?

9. Гонять, гнать. Теперь гоняють стада на жнивье; jetzt weidet man Vieh auf dem Stoppelfelde. Не велику, кажется, бѣду я сдѣлала, а она меня гоняла, гоняла; keinen großen Schaden habe ich, scheint es, gemacht, und doch hat sie mich so gescholten, gescholten. За что онъ гонитъ меня со свѣту; warum verfolgt er mich ohne Aufhören. Гнать водку; Branntwein brennen. Гнать деготь; Theer schwelen. Не гонись за тычкомъ; suche nicht jede kleine Beleidigung zu rächen.

10. Катать-ся, катить-ся. Любишь на саночкахъ кататься, люби саночки возить; wer was haben will, muß die Mühe nicht scheuen. Кататься на конькахъ; Schlittschuhe laufen. Она цѣлый день бѣлье катала; sie rollte Wäsche den ganzen Tag. Какъ онъ про то рассказывалъ, всѣ со смѣху катались; als er es erzählte, wollten alle vor Lachen vom Stuhle fallen. Мы катаемся каждый день (на лодкѣ); wir fahren täglich spazieren (mit dem Boote). Катай (валяй); vorwärts! fahre zu! Переднія колеса везутъ, а заднія сами катятся; die vorderen Räder werden gezogen, und die hinteren Räder rollen schon von selbst nach. Изъ очей слезы катились; die Thränen rollten aus den Augen. Потъ градомъ съ него катится; der Schweiß triefst ihm von der Stirn.

11. Кланяться, клонить, клониться. Ты долженъ почтительно кланяться начальникамъ; du mußt dich ehrerbietig vor deinen Vorgesetzten verbeugen. Мои домашніе вамъ кланяются; die Meinigen lassen sie grüßen. Въ поясѣ

кланяться; sich tief bücken. Изъ за этого я не буду ему кланяться; deshalb werde ich mich vor ihm nicht erniedrigen. Какъ есть свое, такъ я никому не кланяюсь; wenn ich etwas selbst besitze, brauche ich es nicht von anderen zu bitten. Конь голову клонить; das Pferd neigt den Kopf zur Erde. Меня сонъ клонить; mich schläfert. День клонится къ вечеру; der Tag neigt sich zum Abend. Побѣда клонится на сторону непріятели; der Sieg neigt sich auf die Seite des Feindes. Это клонится къ общей пользѣ; das bezweckt das allgemeine Beste.

12. Кривлять-ся, кривить. Дорога очень кривляетъ; der Weg macht große Biegungen. Что ты тамъ кривляешься? wozu machst du solche Gebährden? Смотрите, какъ онъ кривить ротъ: sehet, wie er seinen Mund verzieht. Побойся Бога, не криви душою! fürchte Gott, handle nicht gegen dein Gewissen.

13. Лазать, лѣзть. Малчики любятъ лазать на деревья; die Knaben lieben auf die Bäume zu klettern. Кошки и бѣлки отлично лазать; die Katzen und Eichhörnchen klettern meisterhaft. Лазать въ воду; in's Wasser tauchen. Встрѣтишь въ лѣсу волка, лѣзь скорѣй на дерево; begegnest du im Walde einem Wolfe, klettere schnell auf einen Baum. Онъ не лазитъ (ползетъ) за словомъ въ карманъ; er sucht nicht lange die Worte. Сапогъ не лѣзетъ на ногу (колесо на ось); der Stiefel geht nicht auf den Fuß (das Rad nicht auf die Achse). Это никакъ не лѣзетъ ему въ голову; es will ihm nicht in den Kopf. Онъ изъ кожи лѣзетъ; er will aus der Haut fahren. Не лѣзь со всякой малостью на глаза къ начальнику; belästige nicht deinen Vorgesetzten mit jeder Kleinigkeit. Волосы лѣзутъ послѣ болѣзни; die Haare fallen nach der Krankheit aus. Что ты лѣзешь, какъ съ ножомъ къ горлу? was thust du mir Gewalt an? Къ нему всякій лѣзетъ; er wird von Jedem überlaufen (ohne Anmeldung besucht).

14. Летать, летѣть. Птицамъ свойственно летать; es ist den Vögeln eigen zu fliegen. Она такъ легко танцуетъ, словно летаетъ; sie tanzt so leicht, als flöge sie. Леталь голубь, ворковаль; ко горенкъ принадалъ; es flog eine Taube umher und gurrte, sie wollte in's Dachstübchen hinein. Ужъ и гдѣ ты воронъ былъ, гдѣ чорный полетываль? — Я леталь по сухимъ степямъ; wo warst du, Rabe, wo flogst du, schwarzer? — Ich flog über trockene Steppen. Летить звѣрокъ черезъ Божій домокъ; самъ себѣ говоритъ: тутъ моя силка горитъ; es fliegt ein Thierchen über Gottes Haus und denkt bei sich: da brennt meine Kraft. Время летить; die Zeit flieht. Посоль летить назадъ съ отвѣтомъ; der Bote eilt zurück mit der Antwort. Осеннею порою, стадо вольныхъ журавлей поднимается грядою, и летить съ нагихъ полей; zur Herbstzeit erhebt sich in langer Reihe die Heerde freier Kraniche und fliegt von den nackten Feldern. Волнуясь, конница летить, пѣхота движется за нею; in Wellenlinien sprengt die Reiterei, das Fußvolk rückt ihr nach. Летѣла ворона, летѣла, да съла; сидѣла, сидѣла, — опять полетѣла; es flog die Krähe, sie flog und setzte sich; sie saß, sie saß und flog wieder dahin.

15. Ломать-ся, ломить-ся. Мы ломали домъ, ледъ, плиту, хлѣбъ (ломоть) медъ; wir brachen das Eis, den Fliesen, das Brod, den Honig. Что онъ тамъ очень ломается? was gefährdet er sich (kockettirt er) so? Я долго надъ этимъ ломаль себѣ голову; ich zerbrach mir lange den Kopf darüber. Меня всего ломаетъ; ich habe Schmerzen in allen Gliedern. Ломаная линія; die gebrochene Linie. Ни гнется, ни ломится; es läßt sich weder biegen, noch brechen. Плоды ломають вѣтку; die Früchte beugen den Zweig nieder. У меня голову ломить; ich habe Kopfschmerzen. Кости ломають; es reißt mir in den Gliedern. Онъ ломить прямо въ гостиную; er stürzt gerade in's Gastzimmer (ohne Meldung). Но близокъ, близокъ мигъ побѣды: ура! мы ло-

мимъ, гнутся Шведы; aber nah', nah' ist der Augenblick des Sieges, Hurrah! wir brechen durch, die Schweden weichen.

16. Носить-ся, несть-ся. Теща, ты, теща моя богоданная матушка! Ты поди-ко, живи у меня; а работы не робь на меня; только ты баню топи; только ты воду носи; да еще мнѣ ребенка качай. Ты помни, какое имя носишь; vergiß nicht, welchen Namen du führst. Сошьемъ Дунь сарафанъ; носи, Дуня, поблюдай, по праздничкамъ надьвай; wir wollen der Dunja ein Wieder nähén, trage es, Dunja, schon es, ziehe es nur an Feiertagen an. Что ты носишься съ книгою, какъ курица съ яйцомъ? was trägst du dich mit dem Buche herum, wie ein Huhn mit dem Eie? Давно ли онъ носить бороду? trägt er schon lange einen Bart? Бурею корабль носить по волнамъ; das Schiff wird vom Sturme auf den Wellen hin und her getrieben. Онъ жену свою на рукахъ носить; er trägt seine Frau auf den Händen. Мертваго съ погоста не носить; man bringt den Leichnam vom Kirchhofe nicht weg. А кто идетъ? — кумъ до кумы. А что несетъ? — куль соломы; wer geht? — Gevatter zur Gevatterin. Was trägt er? — einen Sack Stroh. Корабль одинокой несется, несется на всѣхъ парусахъ; ein einsames Schiff segelt rasch mit vollen Segeln. Онъ трудныя несетъ обязанности; er trägt schwere Pflichten. Здѣсь несетъ; es zieht hier. Отъ него несетъ водкой; er riecht nach Branntwein. Ребенка несетъ низомъ (поносъ); das Kind hat den Durchfall. Лошади несутъ; die Pferde gehen durch. Что за чужь ты несешь? was für Unsinn schwafst du? Куда тебя Богъ несетъ? wohin führt dich Gott? Куры еще не несутся; die Hühner legen noch nicht.

17. Плавать, плыть. Плаваютъ всѣ вещи, которыя легче воды; alle Sachen, welche leichter sind als das Wasser, schwimmen. Умьешь ты плавать? verstehst du zu schwimmen? Рыбы плаваютъ въ водѣ, птицы летаютъ по

воздуху; die Fische schwimmen im Wasser, die Vögel fliegen in der Luft. Вдоль по морю, морю синему, плыветъ лебедь, лебедь бѣлая; плыветъ лебедь не ворохнется, подъ ней вода не шелохнется; entlang dem Meere, dem blauen, schwimmt der Schwan, der weiße; es schwimmt der Schwan ohne (scheinbar) im Geringsten sich zu bewegen; unter ihm kräuselt sich das Wasser nicht einmal. Отъ Лондона до Петербурга плыли мы семь дней; von London bis Petersburg fuhren wir sieben Tage. Свѣчи плывутъ; die Lichte fließen.

18. Ползатъ, ползти. Черви ползаютъ по земль; die Würmer kriechen auf der Erde. По травѣ змѣя ползетъ, всю траву сушитъ; die Schlange kriecht auf dem Graße, und das Gras welkt. Дѣти прежде чѣмъ начнутъ ходить, сперва ползаютъ; die Kinder kriechen zuerst, ehe sie zu gehen anfangen. Платье такъ и ползетъ; das Kleid fällt gleichsam auseinander.

19. Ронять, ронить. Гуси роняютъ перья, олени рога; die Gänse verlieren die Federn, und die Hirsche die Hörner. Роняетъ льсъ зеленый свой уборъ; der Wald verliert seinen grünen Schmuck. Женихъ ведетъ подъ рученьку, дружокъ подъ другу; третій стоитъ, слезы ронить: любилъ да не взялъ; der Bräutigam führte sie unter dem einen Arm, der Marschall unter dem anderen; ein Dritter steht dabei, vergießt Thränen: Ich liebte sie und bekam sie nicht.

20. Сажать-ся, садить-ся. Сажайте гостей; bitten Sie die Gäste sich zu setzen. Деревья сажаютъ не такъ часто, какъ капусту; die Bäume setzt man nicht so dicht wie Kohl. Пришедши въ классъ, ученики садятся по своимъ мѣстамъ; in die Klasse gekommen, setzen sich die Schüler auf ihre Plätze. Сукно садится; das Tuch geht ein.

20. Таскать-ся, тащить-ся. Мы цѣлый день таскали балки изъ воды; den ganzen Tag schleppten wir Balken aus dem Wasser. Таскать за волосы; bei den Haaren ziehen (zausen). Таскать кого по судамъ; Jemand aus einem

Gerichte in das andere schleppen. Я таскаю это платье каждый день; ich trage (ohne es zu schonen) dieses Kleid jeden Tag. У меня кто-то таскает перья; Jemand verschleppt mir die Feder. Что ты цѣлый день таскаешься по улицамъ? was schleppst du dich den ganzen Tag auf den Straßen herum? Онъ каждый день къ намъ таскается; er schleppt sich jeden Tag zu uns. Ну, тащися, сивка, пашней-десятиной, выбѣлимъ желѣзо о сырую землю; nun schleppe dich, Gäulchen, auf dem Acker; wollen wir das Eisen schleifen an dem feuchten Boden.

22. Ходить*), ити. Мы другъ къ другу не ходимъ; wir besuchen einander nicht (verkehrten nicht mit einander). Эти деньги здѣсь не ходятъ; dieses Geld circulirt hier nicht (ist hier nicht im Umlaufe). Часы ходили всегда хорошо, теперь идутъ худо: то бѣгутъ, то отстаютъ; die Uhr ging immer gut, jetzt aber geht sie schlecht: bald geht sie zu schnell, bald bleibt sie zurück. Онъ folgt mir auf's Wort; онъ у меня по стрункѣ ходитъ (не уклоняясь, и такъ послушенъ, какъ легко бисерина по стрункѣ ходитъ). Дождь, снѣгъ, время, кровь, дорога, слава, рѣчь, слухъ идетъ. Ити за мужъ. Кольцо не идетъ (лѣзетъ) на палецъ; der Ring geht nicht auf den Finger. Мнѣ недѣлюшка за годочекъ шла; die Woche schien mir so lang wie ein Jahr zu sein. Не иди противъ Бога и совѣсти; handle nicht gegen Gott und Gewissen. По Волгѣ ходятъ большія суда; auf der Wolga gehen große Schiffe. Онъ ходитъ въ усахъ; er trägt einen Schnurrbart. Нищій тотъ, кто ходитъ по міру; Bettler ist, wer um Almosen bittet. У тебя идетъ много денегъ на пустяки; du giebst viel Geld unnütz aus. Иди своею дорогою; gehe du deinen Weg. Тебѣ идетъ борода; der Bart fleidet dir.

23. Ъздить, вхать. Онъ ѡздитъ по ярмаркамъ;

*) Этотъ двойной глаголъ, въ отличіе отъ всѣхъ прочихъ, составляется изъ двухъ словъ различнаго происхожденія.

er besucht die Jahrmärkte. Улита ъдетъ, когда-то будетъ; die Schänke kommt, — kannst es abwarten! Лучше дурно ъхать, чѣмъ хорошо ити; lieber schlecht gefahren, als gut gegangen. Тише ъдешь, дальше будешь. Шире грязь! навозъ ъдетъ; Плаз, Schmutz! der Dünger kommt gefahren.

5) Къ двойнымъ глаголамъ приближаются по употребленію слѣдующіе, хотя и не выражающіе движенія, но также имѣющіе по два настоящихъ времени.

24. Бываютъ, быть. Онъ часто у меня бываетъ; er pflegt oft bei mir zu sein. Какъ ни въ чомъ не бываль; als ob mit ihm gar nichts geschehen sei.

25. Видать-ся, видѣть-ся. Въ отрицательныхъ предложеніяхъ оба глагола почти не различаются, напр.: Я вчера не видѣлъ тебя въ церкви, и не видалъ тебя въ церкви. Мы рѣдко видимся; wir sehen uns selten. Я леталъ по сухимъ степямъ, видѣлъ диво дивное: какъ въ степи, подъ кустомъ, лежитъ тѣло бѣлое; ich flog über dürre Steppen, sah eine schlimme Erscheinung: in der Steppe unter dem Busche lag ein weißer Körper. Видали-ль вы такого чудака? haben Sie jemals einen solchen Sonderling gesehen?

26. Слышать, слушать. Слышалъ звонъ, да не знаетъ, гдѣ онъ; er hat läuten gehört, weiß aber nicht, wo die Glocken hängen. Мнѣ слышался топотъ; ich hörte das Trampeln. Есть что слушать, да не чего кушать; viel Geschrei und wenig Wolle. Слушайся старшихъ себя; gehorche Denjenigen, die älter sind, als du. Не любо не слушай, а лгать не мѣшай; gefällt es dir nicht, so höre nicht, mich aber laß sprechen. Не тебѣ бы говорить, не мнѣ бы слушать; nicht dir steht es an, so zu sprechen, nicht mir, es zu hören.

6. Есть глаголы, имѣющіе по двѣ формы въ настоящемъ, либо въ прошедшемъ времени, безъ всякаго впрочемъ различія въ значеніи, и потому они могутъ быть названы изобилующими.

- 1) Блуждать (книжная форма) и блудить, блуждаю и блужу, *umher irren*.
- 2) Блистать и блестять, блистаю и блещу, *ich blitze*.
- 3) Бодать и бости (устарѣл.), бодаю, боду (устарѣлая форма), *ich stoße mit Hörnern*.
- 4) Вы (об, до) -взживать и вы (об, до) -взжать, и т. д.
- 5) Двигать, двигаю и движу, *ich bewege*.
- 6) За (об) -лазывать и за (об) -лзвать и т. д.
- 7) Капать, капаю и каплю, *ich tröpfle*.
- 8) Махать, махаю и машу, *ich schwingen*.
- 9) Недоумѣвать и недоумѣть, недоумѣваю и недоумѣю и т. д., *unentſchlossen sein*.
- 10) Ронять и ронить, роняю и роню, роняль и рониль, *fallen lassen*.
- 11) Свистать и свистѣть, свистѣль и свисталь, *ich pfeif*.
- 12) Становить и ставить, становлю и ставлю, становилъ и ставилъ, *stellen*.
- 13) Стонать и стенать, стонаю и стону, *stöhnen*.
- 14) Хромать, хромаю и храмлю, *ich hinfle*.

§ 3. Мгновенный видъ.

Мгновеннымъ видомъ выражается мгновенное выполнение дѣйствія, которое, то есть, продолжается самую малую частицу времени, какую мы только себя можемъ представить, именно, одно мгновение, напр.: стукнуть, я стукнулъ, стукну.

Этотъ видъ совершенія дѣйствія хорошо передается нѣмецкимъ глаголомъ *rücken*, который означаетъ (по Гейзе): *mit kurz abgesetzter, stoßender Bewegung den Ort verändern*, — двинуть-(ся), напр. *er hat mit dem Stuhle gerückt*; онъ двинулъ стулъ (столомъ). *Die Truppen rückten aus dem Lager*; войска двинулись изъ лагеря. *Den Stuhl an den Tisch rücken*; придвинуть стулъ къ столу.

Примѣч. I. Такъ какъ, по быстротѣ совершенія подобнаго рода дѣйствій, конецъ ихъ, сливаясь съ началомъ, кажется не уловимымъ; то глаголы, означающіе и такія дѣйствія, которыя сами по себѣ хотя и не мгновенны, но окончаніе которыхъ также не уловимо, по самому ихъ свойству, въ употребленіи смѣшиваются съ мгновенными; таковы: исчезать, исчезнуть, утонать, утонуть (утопъ), погрязнуть (погрязъ и погрязнуть), повязнуть (повязъ и повязнуть), достигнуть (достигъ и достигнуть). Напр.: Исчезнуть онъ, веселый сонъ и одинокой во тьмѣ глубокой я пробужденъ; *verschwunden ist er, der heitere Traum, und einsam im tiefen Dunkel bin ich erwacht.*

Здѣсь точка сближенія мгновеннаго вида съ глаголами такъ называемыми начинательными, которые выражаютъ происходящее внутри предмета (невидимое) дѣйствіе, служащее переходомъ отъ одного состоянія къ другому, напр. дерево сохнетъ. Нѣкоторые изъ нихъ также оканчиваются на нуть (хотя бѣльшая часть на втъ) и обыкновенно отбрасываютъ слогъ ну въ прошедшемъ времени.

Примѣч. II. Глаголы: ринуть и хлынуть употребительны только во временахъ мгновеннаго вида.

§ 4. Собирательный видъ.

Собирательнымъ видомъ выражается повтореніе дѣйствія неопредѣлимое число разъ, при чомъ многія одинаковыя дѣйствія мыслятся не каждое порознь, но въ (общей ихъ) совокупности, собирательно, подобно тому, какъ именами собирательными означаетъ неопредѣленное множество одинаковыхъ предметовъ, взятыхъ не въ ихъ раздѣльности, но въ общей массѣ, въ видѣ одного цѣлаго (лъсъ, стадо), каковымъ они въ извѣстномъ отдаленіи и представляются. Неопредѣленное число разъ повторявшіяся въ давнее время дѣйствія сливаются въ памяти въ одно общее, отвлеченное представленіе о повторительномъ дѣйствіи, въ родъ того, какъ въ ряду одинаковыхъ колоннъ, деревьевъ, домовъ и т. п., по мъръ ихъ удаленія отъ зрителя, промежутки все болѣе и болѣе суживаются, и наконецъ эти предметы кажутся сплошными, представляются въ видѣ одной массы, хотя

при этомъ не исключается сознание обмана зрѣнія, сливающего то, что въ дѣйствительности раздѣльно. Собирабельностию значенія объясняется то свойство этого видоваго времени, что при немъ не терпится ни числительное имя, ни какое либо нарѣчіе, опредѣляющее время съ нѣкоторою точностию. Нельзя напр. сказать: я пять разъ читывалъ; ты вчера, не давно, въ прошломъ мѣсяцѣ хаживала; подобно тому, какъ при собирабельномъ имени ни кому не приходитъ въ голову допытываться точнаго числа предметовъ, мыслимыхъ въ ихъ общности; напр. когда говорятъ, лѣсъ, не отдають себя отчота въ числѣ деревьевъ.

Примѣч. I. Неокончателное наклоненіе собирабельнаго вида глаголовъ употребляется съ отрицательною частицею не и съ дательнымъ подежомъ лица въ значеніи будущаго времени, съ особеннымъ оттенкомъ понятія о необходимости, неперемѣнности, непреложности его исполненія, зависящаго не отъ воли исполнителя, а отъ неизбежной судьбы и т. п., напр. ахъ, знать-то мнѣ по стѣнюшкамъ не хаживати, мнѣ мила дружка за рученьку не важивати! *ach, ich werde nicht im Hausflur spazieren mit dem lieben Freunde Arm in Arm!* Ахъ, свѣтъ моя сторона, нѣмецкая слобода! ужъ знать мнѣ тамъ не бывать, винцо съ пивцомъ не пивать, калачиковъ не ѣдать; *ach du, mein lieber Ort, du deutsche Vorstadt (in Moskau)! gewiß ist es mir nicht beschieden dort zu sein, Wein und Bier zu trinken, Weißbrot zu essen.*

Примѣч. II. Нѣкоторые глаголы не образуютъ времени собирабельнаго вида не потому, чтобы значеніе ихъ тому противорѣчило, но во избежаніе зловучія; таковы многосложные глаголы съ окончаніемъ на овать и евать, напр. свидѣтельствовать, ночевать. Они, по своей растянутости, не охотно допускають, или вовсе не допускають дальнѣйшаго растяженія, для образованія собирабельнаго вида (ночовывать). По тойже причинѣ и глаголы сложные неспособны къ образованію собирабельнаго вида (такъ какъ общія ихъ времена обыкновенно уже и производятся отъ собирабельнаго вида). Наконецъ, если бы, по ходу рѣчи, следовало поставить въ собирабельномъ видѣ цѣлый рядъ глаголовъ, то однообразіе ихъ окончаній утомляло бы слухъ. Во всѣхъ этихъ случаяхъ употребляется замѣнительное средство, именно ставятъ слово бывало, которымъ и указывается, что всѣ слѣдующіе за нимъ въ

тойже точкѣ глаголы должны быть понимаемы въ собирательномъ смыслѣ, въ какомъ бы видѣ, и въ какомъ бы времени они употреблены ни были. Напр. бывало поздною порой, сберутся юноши толпою, игра смѣняется игрою; *es pflegte zu geschehen, daß in später Stunde die Jünglinge sich in Menge versammelten und ein Spiel dem anderen folgte.*

§ 5. Видъ окончательный въ глаголахъ безпредложныхъ.

Видами простыхъ глаголовъ выражается обособленіе дѣйствія и притомъ или 1) въ его протяженіи (кратный видъ въ двойныхъ глаголахъ), или же 2) обособленіе дѣйствія, кажущагося неспособнымъ къ протяженію (мгновенный видъ), въ обоихъ случаяхъ проявленіе отвлеченно мыслимаго дѣйствія, изведеніе его изъ области умственныхъ представленій въ міръ дѣйствительныхъ явленій. Совершенно обратно къ тому относится видъ собирательный, которымъ выражается не изъятіе одного (нагляднаго) дѣйствія изъ числа многихъ, не проявленіе отвлеченнаго, а напротивъ возведеніе многихъ наглядныхъ, проявленныхъ уже дѣйствій въ отвлеченное понятіе объ ихъ идеальномъ единствѣ (собирательное дѣйствіе), представленіе множества въ видѣ одного цѣлаго. Но кромѣ того дѣйствіе обособляется еще видомъ окончательнымъ, когда посредствомъ извѣстнаго измѣненія глагольнаго окончанія, указывается исходная, заключительная точка дѣйствія, которое такимъ образомъ необходимо является выдѣленнымъ, частнымъ, а уже не общимъ мыслимымъ только. Окончательный видъ имѣютъ слѣдующіе 19 глаголовъ:

Общія формы:

- 1) бросать -саю -саль;
- 2) давать даю даваль;
- 3) дѣвать дѣваю -валь;
- 4) кончать -чаю -чаль;

Видовыя окончательныя формы:

- бросить бросилъ брошу.
дать далъ дамъ.
дѣть дѣлъ дѣну.
кончить кончилъ кончу.

Общія формы:

Видовыя окончательныя формы:

- 5) лишать -шаю -шалъ; лишить лишилъ лишу.
 6) ложиться -лея -жусь; лечь легъ лягу.
 7) обижать -лъ -аю; обидѣть обидѣлъ обижу.
 8) падать -далъ -даю; пасть палъ паду.
 9) пльнять -няю -нялъ; пльнить пльнилъ пльню.
 10) прощать -щаю -щаль; простить простилъ прощу.
 11) пускать -скаю -скалъ; пустить пустилъ пущу.
 12) рождать -даю -далъ; родить родилъ рожу.
 13) рушать -шаю -шалъ; рушить рушилъ рушу.
 14) рѣшать -шаю -шалъ; рѣшить рѣшилъ рѣшу.
 15) садиться -лея буду -тсья; сѣсть сѣлъ сяду.
 16) становиться -лея б. -тсья; стать сталъ стану.
 17) ступать -лъ б. -паль; ступить ступилъ ступлю.
 18) хватать -талъ б. -таль; хватить хватилъ хвачу.
 19) являть -ляль б. -лять; явить явилъ явлю.

20—22) Три глагола: женить, *heirathen*, казнить, *hinrichten* и ранить, *verwunden*, имѣють одинаковыя окончанія какъ для общихъ, такъ и для окончательныхъ временъ; такъ прошедшія: женилъ, казнилъ, ранилъ могутъ, смотря по ходу рѣчи, означать дѣйствіе и въ его недѣлимости, особенности, а вмѣстѣ съ тѣмъ и законченности. Равно какъ формы: женю, казню, раню могутъ означать какъ настоящія, такъ и будущія законченныя дѣйствія, при существованіи особихъ формъ для будущихъ общихъ: буду женить, казнить, ранить.

23) Глаголь вельтъ, у котораго форма настоящаго велью употребляется и вмѣсто окончательнаго будущаго вовсе не имѣеть особой формы для будущаго длительного дѣйствія (общаго), и буду вельтъ вовсе не употребительно. Форма прошедшаго вельлъ выражаетъ также только дѣйствіе оконченное; для выраженія же прошедшаго какъ и будущаго дѣйствія въ его отвлечон-

номъ или общемъ представленіи употребляется другой глаголъ: приказываль, буду приказывать, или, въ высокомъ слогѣ, повелываль, буду повелывать.

24, 25) Особеннымъ употребленіемъ отличаются также глаголы молвить и миновать. Въ первомъ настоящаго времени вовсе нѣтъ, а молвилъ есть прошедшее, молвлю будущее законченнаго дѣйствія. Для означенія же общности и длительности этого дѣйствія употребляется слово говорить.

Миновать не имѣетъ общихъ временъ, прошедшаго и будущаго, но имѣетъ два окончательныхъ прошедшихъ: миноваль и минулъ, безъ различія значенія, и кромѣ окончательнаго будущаго мину, употребляется въ томъ же смыслѣ и собственно настоящее миную.

§ 6. Окончательный видъ въ глаголахъ предложныхъ.

1. Въ спряженіи предложныхъ глаголовъ есть (также какъ и простыхъ) и общія времена, выражающія дѣйствіе въ его отвлеченномъ представленіи, или въ его безразличной общности, и видовыя, которыя указываютъ дѣйствіе въ единичномъ его проявленіи, выдѣляютъ его изъ неопредѣленнаго числа ему подобныхъ. Общія времена этихъ глаголовъ, за нѣкоторыми исключеніями, составляютъ чрезъ приложеніе предлога къ удлинённому глагольному началу (собирательный видъ), напр. затрогиваю, затрогиваль, буду затрогивать (собирает. трогивать). Для образованія же видовыхъ временъ, предлогъ прилагается или къ кратному, мгновенному и окончательному видамъ простыхъ глаголовъ, напр. привелъ, приведу; затронулъ, затрону; разрѣшилъ, разрѣшу; или для этого глаголъ сокращается, то есть теряетъ свое удлинненіе и возвращается

къ своей первоначальной темъ, напр. затрѳгиваю (на-
стоящ.) сокращается въ затрѳгаю (будущ. видовое);
затрѳгиваль (прош. общее) въ затрѳгаль (прош.
видовое).

2. Особенную трудность представляютъ сложные глаголы, составившіеся изъ приложенія предлоговъ къ двойнымъ глаголамъ (§ 2, 1.) и къ нѣкоторымъ изъ числа глаголовъ, имѣющихъ въ своемъ спряженіи окончательныя времена (§ 5). Для изученія ихъ разнообразныхъ взаимныхъ переплетеній по значенію и по звуку, оказывается полезнымъ раздѣлить ихъ на три группы. 1ю составляютъ сложные глаголы, произведенные отъ каждой изъ двухъ темъ слѣдующихъ двойныхъ глаголовъ: 1) клониться — кланяться, 2) плыть — плавать, 3) лѣзть — лазить. Въ первыхъ двухъ нѣкоторые предлоги прибавляются къ одной (удлиненной) кратной, другіе только къ общей темъ; третьи, наконецъ, прилагаясь къ обѣимъ, даютъ начало глаголамъ, далеко расходящимся въ значеніи. Вотъ они въ общемъ обзорѣ.

Отъ кратной темы: Отъ общей темы: Отъ кратной темы: Отъ общей темы:

въ	—	—	вплывать,	вплаывать.
воз	восклоняться,	—	всплывать,	—
вы	—	выкланяться;	выплывать,	выплаывать.
до	—	докланяться;	доплывать,	доплаывать.
за	—	закланяться;	заплывать,	заплаывать.
из	—	—	исплаывать,	—
на	наклоняться,	накланяться;	наплывать,	наплаваться.
о	—	—	оплывать,	—
от	отклоняться	откланяться;	отплывать,	отплаывать.
пре	преклоняться,	перекланяться;	переплывать,	—
по	поклоняться,	покланяться;	—	поплаывать.
при	приклоняться,	—	приплывать,	—
про	—	прокланяться;	проплывать,	проплаывать.
раз	—	раскланяться;	расплывать,	расплаваться.
с	склоняться,	—	сплывать,	сплаывать.
у	уклоняться,	укланяться;	уплывать,	уплаваться.

Сложные же глаголы, происходящие отъ темъ лѣзть и лазить, или, что тоже, лѣзать, отличаясь между собою по звуку, вовсе не разнятся значеніемъ, и кромѣ того большая часть изъ нихъ и по звуку сходятся въ прошедшемъ и будущемъ окончательныхъ, которыя производятся только отъ кратной темы лѣзть. Вотъ обзоръ ихъ:

Отъ кратной темы:	Отъ общей темы:	Прощ. оконч. у обоихъ:	Будущ. оконч. у обоихъ:
влѣзѣть равно по знач.	влѣзѣть,	влѣзѣъ,	влѣзѣу.
взлѣзѣть —	взлѣзѣть,	взлѣзѣъ,	взлѣзѣу.
вылѣзѣть —	вылѣзѣть [вылѣзѣвать],	вылѣзѣъ,	вылѣзѣу.
—	излѣзѣвать.		
залѣзѣть —	залѣзѣть [залѣзѣвать],	залѣзѣъ,	залѣзѣу.
долѣзѣть —	долѣзѣть [долѣзѣвать],	долѣзѣъ,	долѣзѣу.
налѣзѣть —	налѣзѣть [налѣзѣвать],	налѣзѣъ,	налѣзѣу.
облѣзѣть (о во- — лосахъ)	облѣзѣть [облѣзѣвать]	облѣзѣъ,	облѣзѣу.
отлѣзѣть —	отлѣзѣть [отлѣзѣвать],	отлѣзѣъ,	отлѣзѣу.
перелѣзѣть —	перелѣзѣть, полѣзѣвать	перелѣзѣъ, полѣзѣилъ [полѣзѣлъ],	перелѣзѣу. полѣзѣаю [полѣзѣу].
прилѣзѣть —	прилѣзѣть [-лѣзѣвать],	прилѣзѣъ,	прилѣзѣу.
пролѣзѣть —	пролѣзѣть [-лѣзѣвать],	пролѣзѣъ,	пролѣзѣу.
разлѣзѣться —	разлѣзѣваться,	разлѣзѣлся [разлѣзѣся],	разлѣзѣаюсь [разлѣзѣусь].
слѣзѣть —	слѣзѣть [слѣзѣвать],	слѣзѣили [слѣзѣъ],	слѣзѣаю [слѣзѣу].
улѣзѣть —	улѣзѣть [улѣзѣвать],	улѣзѣъ,	улѣзѣу.

Примѣч. Изъ этого обзора видно, что предлоги прилагаются здѣсь не только къ кратной и общей темѣ, но еще и къ удлинненной общей. Взаимное отношеніе глаголовъ, произведенныхъ отъ общей и отъ удлинненной общей темъ, разсматриваются во 2й группѣ.

2ю группу составляют сложные глаголы, произведенные во первыхъ прямо отъ общей темы, и во вторыхъ отъ общей же темы, но удлинненной; напр. залетать — залетывать. Главная ихъ особенность та, что прошедшія общія первыхъ служатъ вмѣстѣ съ тѣмъ и прошедшими окончательными для послѣднихъ (разумѣется съ перемѣною значенія), а настоящія въ первыхъ совершенно одинаковы съ будущими окончательными во вторыхъ (также съ измѣненіемъ значенія). Немногіе изъ нихъ различаются въ этихъ случаяхъ удареніемъ, напр. сбѣгалъ — сбѣгалъ, сбѣгаю — сбѣгаю. Все эти глаголы исчисляются при каждомъ изъ разсматриваемыхъ ниже предлоговъ, и наконецъ въ особомъ обзорѣ подъ буквою **А**.

Наконецъ къ третьей группѣ относятся глаголы, произведенные отъ темы на ывать — ывать, имѣющіе по два окончательныхъ прошедшихъ и по два окончательныхъ будущихъ, изъ которыхъ одно производится отъ общей темы, а другое отъ кратной, напр. заваливаю, заваливалъ, заваливалъ, завалилъ, буду заваливать, заваливаю, завалию. Они также будутъ исчислены при каждомъ предлогѣ особо, объяснены примѣрами и представлены въ общемъ обзорѣ подъ буквою **Б**.

3. Предлоги прибавляются къ глаголамъ, для означенія направленія, а съ тѣмъ вмѣстѣ цѣли дѣйствія (въѣзжаю, съѣхалъ) и кромѣ того могутъ имѣть переносное значеніе, указывая на дѣйствіе въ его начальной (воспѣваю, заговариваю), срединной (разговариваю, разгуливаюсь) или исходной точкѣ (дочитываю, изнашиваю), равно какъ и на достаточность или избыточность дѣйствія субъективную или объективную (попѣваю, набираю, переходился, уходился). Все таковыя видоизмѣненія глагольнаго понятія принимаются въ русскомъ языкѣ за понятія самостоятельныя и выражаются пол-

ными глаголами, если есть возможность составить таковые, безъ нарушенія законовъ благозвучія: Чрезъ столь обильное употребленіе предлоговъ въ сложеніи съ глаголами и чрезъ усвоеніе имъ большаго разнообразія значеній русскій языкъ достигаетъ необыкновенной точности въ изображеніи дѣйствія, потому что исчерпываетъ вполне его сущность, уловляя словомъ всевозможныя его проявленія, отмѣчая тончайшіе его оттѣнки.

Изъ общаго числа предлоговъ (27) слѣдующіе 6: **для, въ, между, ради, сквозь и чрезъ** никогда не встрѣчаются въ сложеніи съ глаголами. Напротивъ того другіе 5: **вы, воз, низ, пере, раз** употребляются только въ сложеніи съ глаголами и никогда отдѣльно. Остальные 15: **безъ, въ, до, за, из, на, над, о, от, по, пред, при, про, съ, у** встрѣчаются какъ отдѣльно, предъ падежами, такъ и въ сложеніи съ глаголами, при чемъ они нерѣдко имѣютъ по нѣскольку значеній, которыя и должны быть здѣсь разсмотрѣны.

1. **Безъ** прибавляется къ слѣдующимъ глаголамъ, въ значеніи отрицательной частицы, подобно нѣмецкому *ent*, или *in*: безчестить, безславить *entehren*, беспокоить *beunruhigen*. Всѣ прочіе (впрочемъ немногіе) произведены отъ другихъ частей рѣчи, уже сложенныхъ съ этимъ предлогомъ; напр. безбожничать, беззаконничать. Отличительная черта глаголовъ, сложенныхъ съ предлогомъ безъ та, что у нихъ вовсе нѣтъ видовыхъ временъ, которыя можно образовать отъ нихъ не иначе, какъ чрезъ прибавленіе къ нимъ новыхъ предлоговъ, напр. обезпокоиваю, обезпокоилъ, избездѣльничался.

2. **Въ** означаетъ собственно направленіе дѣйствія во внутренность предмета, напр. вступилъ въ городъ, впишу въ книгу. Этотъ предлогъ можетъ и въ переносномъ смыслѣ прилагаться къ глаголамъ, которые въ такомъ случаѣ принимаютъ къ окончанію своему

мѣстоименіе ся, напр. я вчитался, вѣѣлся и означаютъ успѣхъ дѣйствующаго лица въ дѣйствиі, подобно нѣмецкому *ich habe mich eingelebt*, я вжился.

Примѣч. I. Иногда предлогъ этотъ смѣшивается съ воз—вз; такъ говорятъ безъ различія: войдите и взойдите въ горницу; вскочилъ внутрь и вскочилъ вверхъ; встаю въ обыкновенной рѣчи тоже, что въ поэтической встаю.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ вбѣгаю и вдвигаютъ отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ вбѣгиваться и вдвигивать, равно какъ и настоящія первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ послѣднихъ (см. выше § 6, 1), такъ что сравнительно спряженіе ихъ представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Настоящее	*вбѣгаю, <i>ich laufe ein</i> ,	вбѣгиваюсь, <i>ich gewöhne mich</i>
Прош. общее	†вбѣгалъ	вбѣгивался [<i>an das Laufen</i>].
— оконч.	вбѣжалъ	†вбѣгался
Будущ. общ.	буду вбѣгать	буду вбѣгиваться
— оконч.	вбѣгѹ	*вбѣгаюсь

Примѣч. III. Глаголы: вваливать, вворачивать, вкатывать, втаскивать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ, и по два окончательныхъ будущихъ, такъ: втаскиваю, втаскивалъ, втаскалъ, втащилъ, буду втаскивать, втаскаю, втащѹ.

3. **Воз** первоначально означаетъ направленіе дѣйствія вверхъ, напр. возношу, воздвигаю; въ переносномъ же смыслѣ имъ выражается начало дѣйствія или вступленіе въ состояніе, какъ бы потому, что начиная дѣйствіе, человекъ обыкновенно поднимается, встаетъ. Таковы формы: возговорить, возлюбить, взмолиться и т. п. Здѣсь предлогъ воз соответствуетъ предлогу за, въ его начинательномъ значеніи, но употребляется несравненно рѣже, большею частію въ рѣчи важной, сближающейся съ церковнославянскимъ.

Примѣч. I. Глаголы: взбрасывать, взволакивать, взворачивать, взвѣшивать, вскатывать, втаскивать имѣютъ по подва окончательныхъ прошедшихъ и по столько же окончательныхъ будущихъ, напр. взбрасываю, взбрасывалъ, взбросалъ, взбросилъ, буду взбрасывать, взбросаю, взброшу.

Примѣч. II. Глаголь взвидѣть встрѣчается только въ

выраженіи: не взвидѣль я свѣта (благю; божьяго), т. е. я вдругъ пересталъ видѣть; въ глазахъ у меня потемнѣло. Этому выраженію соотвѣтствуетъ противоположное: я свѣтъ увидѣль, — въ значеніи: мнѣ стало легко, хорошо. Во всѣхъ другихъ случаяхъ вмѣсто взвидѣть употребляется завидѣть.

Примѣч. III. Предлогъ воз, слагаясь съ глаголами въ собственномъ своемъ значеніи, т. е. для выраженія направленія дѣйствія вверхъ, образуетъ съ ними полное спряженіе, т. е. со всеми общими временами, напр. возносить, воспѣвать. Если же предлогъ этотъ прилагается къ глаголу не въ своемъ собственномъ, а въ переносномъ значеніи, именно для выраженія усиленнаго начала дѣйствія (собственно: конца начала, или, что тоже, начала середины), то глаголы, по своей многосложности, или по какимъ либо другимъ причинамъ неудобные къ удлинненію, необходимому для образованія общихъ временъ въ сложныхъ глаголахъ, обходятся безъ этихъ временъ и остаются недостаточными глаголами. Недостающія у нихъ общія времена замѣняются таковыми же временами простыхъ глаголовъ и тѣмъ удобнѣе, что прилагаемый къ нимъ въ видовыхъ временахъ предлогъ, въ переносномъ своемъ значеніи (подобно предлогамъ за и по въ такихъ же случаяхъ), собственно и не можетъ устоять въ общихъ временахъ, выражающихъ или неопредѣленнократное дѣйствіе или дѣйствіе въ его продолженіи; такъ что видовое прошедшее служитъ началомъ настоящему, а видовое будущее служитъ началомъ будущему общему; напр. я возгордился, — слѣд. горжусь; я возгоржусь, — слѣд. буду гордиться. Сказанное здѣсь относится равно ко всѣмъ глаголамъ, которые, по сложеніи съ предлогами, становятся недостаточными. Они исчислены ниже въ обзоръ недостаточныхъ глаголовъ подъ буквою **В**.

Примѣч. IV. Въ глаголь въздѣйствовать (слово впрочемъ исключительно книжное) два значенія: а.) дѣйствовать возвратно, и б.) начать дѣйствовать (подѣйствовать). Въ обоихъ случаяхъ какъ для общихъ, такъ и для видовыхъ временъ служатъ однѣ и тѣже формы, такъ: въздѣйствую — настоящ. и будущ. окончательное; въздѣйствовалъ — прошедшее общее и вмѣстѣ окончательное.

4. **Вы** означаетъ собственно движеніе изнутри предмета, подобно предлогу из, который обыкновенно и управляетъ дополненіемъ глаголовъ, сложенныхъ съ предлогомъ вы, напр. рѣка вытекаетъ изъ озера. Если же вы въ видовыхъ временахъ принимаетъ переносный смыслъ, то переводитъ удареніе съ глагола на себя и

означаетъ слѣдствіе дѣйствія субъективное, т. е. отражающееся на самомъ дѣйствователѣ (подобно тому какъ нѣмецкое *abbetteln* значить *durch das Betteln erlangen*), или объективное, отражающееся на предметъ дѣйствія, напр. вылежалъ, вылежался лёнъ, выбѣгалъ себя на чай, выбѣгалъ весь лёсъ. Въ этомъ послѣднемъ значеніи къ глаголу охотно прибавляютъ еще предлогъ по и говорятъ: повыбѣгалъ; нерѣдко прибавляютъ сверхъ того и третій предлогъ из: исповыбѣгалъ, исповылазиль.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: выбѣгать, выводить, вывозить, выгонять, выдвигать, вылазить, вылетать, выносить, выползати, выходить, выявлять прошедшія общія времена, кромѣ ударенія, сходны по звуку съ прошедшими окончательными глаголь: выбѣгивать, вываживать (отъ корней: воз и вод), выганивать, выдвигивать, вылазывать, вылетывать, вынашивать, выпалзывать, вывахивать, выявлять; такъ что сравнительное спряженіе ихъ представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Настоящее	*выношѹ, ich trage	вынашиваю, so lange das Kind tra-
Прощ. общее	†выносиль [heraus	вынашиваль [gen, bis es gehen wird.
— оконч.	вынесъ	†выносиль
Буд. общее	буду выносить	буду вынашивать
— оконч.	вынесу	*выношу

Волкъ выбѣгаетъ (выбѣгалъ) изъ лѣса; *der Wolf läuft (lief) aus dem Walde*. Волкъ выбѣгаетъ (выбѣгалъ) весь лёсъ; *der Wolf wird (durchlief) den Wald in allen Richtungen durchlaufen haben*. Der Bauer führt (führte) den Mist aus dem Hofe. Der Bauer wird (hat bereits) all den Mist aus dem Hofe führen (geführt). Die Wärterin wird (hat) das Kind so lange tragen (getragen), bis es gehen kann (konnte). Die Wärterin trägt (hat) das Kind hinaus(getragen). Du gehst (gingst) aus der Stadt. Du wirst (hast) die Stadt in allen Richtungen durchstreifen (durchstreift). Du wirst (hast) dir durch's Gehen viel Geld erwerben (erworben). Der Vogel fliegt (flog) aus dem Bauer. Wie viel Werst vermag (ist) der Vogel am Tage zu fliegen (geflogen)?*)

Примѣч. II. Глаголы: выбраживать, выбрасывать, вываливать, выволакивать, выворачивать, вывѣшивать, выкатывать,

*) Такъ какъ употребленіе этихъ параллельныхъ и разнозначащихъ, но въ некоторыхъ формахъ только удареніемъ отличающихся между собою глаголь, особенно для Нѣмцевъ затруднительно; то они излагаются здѣсь съ нарочитою подробностію и снабжены примѣрами для упрясненія.

выламывать, высаживать, вытаскивать, выхватывать, выезживать или выезжать имеют по два окончательных прошедших и по столько же окончательных будущих.

5. До полагаетъ предѣль дѣйствию, доведенному до какого либо слѣдствія объективнаго или субъективнаго; въ последнемъ случаѣ къ глаголу прибавляется мѣстоименіе ся, напр. онъ доѣзжаетъ, доѣхалъ меня; ты доѣздила къ нимъ до того, что тебя перестали принимать; я дочиталъ письмо; я дочитался до любопытныхъ извѣстій.

Примѣч. I. Глаголы довидѣть, дослышать неупотребительны безъ отрицательной частицы, напр. онъ не довидѣть (не хорошо видѣть, подслѣповать), не дослышитъ (тугъ на ухо). Это настоящее идетъ и за будущее окончательное, а прошедшее общее и за прошедшее окончательное.

Примѣч. II. Въ глаголахъ: добродить, доводить, довозить, догонять, долазить (употребительнѣе долезать), долетать, доносить, доходить прошедшія общія времена сходны по звуку съ прошедшими окончательными, а настоящія времена сходны съ будущими окончательными глаголовъ: доваживать (корни вод и воз), дображивать, доганивать, долазывать, долетывать, докахивать, донашивать; напр. ящикъ довозить (довозилъ) меня до дому; der Fuhrmann führt (führte) mich bis zum Hause. На той же лошади работникъ довозитъ (довозилъ) остальные дрова; mit demselben Pferde wird der Bauer das übrige Holz bis auf's letzte Stück führen (hat geführt). Dieses Pferd pflegt (pflegte) in 3 Minuten bis zur Stadt zu laufen. Du wirst dich (gabst — hin) dem Laufen hingeben bis zum Falle. Was berichtet (berichtete) der Dejourirende. Du wirst (hast) das Hemd schnell vertragen. Zu uns kommen (kamen) öfters verschiedene Gerüchte. Ich werde mit meinen Gängen fertig werden und dann quitt sein. Ich habe meine Gänge beendet und bin quitt.

Примѣч. III. Общія прошедшія времена глаголовъ: добѣгать, додвигать, доползать отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: добѣгиваться, додвигивать, доползывать; равно какъ и настоящія времена первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ последнихъ глаголахъ: добѣгаю, додвигаяю, доползаю суть настоящія, а добѣгаю, додвигаяю, доползаю будущія времена; добѣгалъ, додвигалъ, доползалъ суть прошедшія общія, а добѣгалъ, додвигалъ, доползалъ прошедшія окончательныя.

Примѣч. IV. Глаголы: добрасывать, доваливать, доволакивать, доворачивать, довшивать, доказывать, доламывать, доплаывать, досаживать, дотаскивать, дохватывать, доъзживать или доъзжать — имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ, и по столько же окончательныхъ будущихъ.

Примѣч. V. Глаголы: добородить, добѣдиться, доумничаться, дохрабриться суть недостаточные по причинамъ изложеннымъ въ прим. 3мъ къ предлогу воз.

8. **За** въ сложеніи съ глаголами выражаетъ: 1) направление дѣйствія по другую сторону предмета, напр. залетаю, загораживаю, 2) начало дѣйствія, усиленное, рѣшительное вступленіе въ дѣйствіе, напр. запѣвать (сравн. нѣм. ап, напр. anbeißen, anfallen, anbrennen) 3) сложенные съ за глаголы, принявъ въ окончаніи мѣстоименіе ся возвращаются къ первоначальному понятію о направленіи, и выражаютъ субъективный результатъ, наприм. забѣживается, зачитывается. Здѣсь дѣйствующій предметъ какъ бы теряется изъ виду, покрываясь своемъ дѣйствіемъ (зарываясь въ дѣйствіи).

Примѣч. I. Глаголы: завидовать, заимствовать, зависть неспособны къ окончательному виду; но первые два могутъ образовать ихъ, принявъ къ себѣ предлогъ по, который выражаетъ при нихъ ограниченіе дѣйствія однимъ приемомъ, напр. позавидоваль, позаимствую.

Примѣч. II. Глаголъ заирать въ общихъ временахъ имѣть и собственное и переносное значеніе, напр. заираетъ въ окно, и — совѣсть заираетъ; а въ видовыхъ временахъ только переносное: совѣсть зѣрла, зѣрнуть.

Примѣч. III. Въ слѣдующихъ глаголахъ предлогъ за въ общихъ временахъ имѣть свое предложное значеніе (направленіе), а въ видовыхъ кроме того выражаетъ и начало дѣйствія: забывать, забрызгивать, забрыкивать, забѣвывать, загрывать, задувать, задымлять, жаривать, качивать, закашливать, закидывать, закалывать, заколыхивать, закусывать, запакощивать, запивать, запихивать, заплевывать, заплескивать, заплетать, запутывать, зарабатывать, зазачивать (зазастить), заыспать, затакивать, затапывать, зацѣловывать.

Примѣч. IV. Въ глаголахъ: забродить, заводить, завозить, загонять, залазить, заметать, заносить, заходить настоящія времена

сходны по звуку съ будущими окончательными, а прошедшія общія съ прошедшими окончательными въ глаголахъ: забраживать, заваживать (корни вод и воз), заганивать, залазывать, залетывать, занашивать, захаживать. Примеры: Тигры забѣгаютъ (забѣгали) иногда и въ Сибирь; *die Tiger laufen (liefen) zuweilen auch bis nach Sibirien*. Какъ онъ забѣгаетъ, (забѣгалъ), такъ его не уймешь; *Wenn er sich dem Laufen hingiebt (hingegen hat), kannst du ihn nicht aufhalten*. *Der Stallknecht pflegt (pflegte) die Pferde in die Latere zu treiben*. *Der Fuhrmann wird (hat) das Pferd zu Tode jagen (gejagt)*. *Die Schwäne pflegen (pflegten) auch bis hierher zu fliegen*. *Wenn die Krähen hin und her fliegen (flogen), kommt Thauwetter*. *Die Sonne pflegt und pflegte immer zur rechten Zeit unterzugehen*. *Wenn er sich dir angeschmissen haben wird (hat), wirst du ihn nicht sobald loswerden*.

Примѣч. V. Общія прошедшія времена глаголовъ: забѣгать, задвигать, западать и заползать отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ, а настоящія ихъ времена отъ окончательныхъ будущихъ въ глаголахъ: забѣгивать, задвигивать, западывать и запалзывать.

Примѣч. VI. Глаголы: заживаю въ общихъ временахъ имѣетъ два, а въ видовыхъ три значенія; занимать и заниматься и въ тѣхъ и другихъ временахъ по два значенія.

Примѣч. VII. Глаголы: забрасывать, заваливать, завѣшивать, заволакивать, зворачивать, закатывать, заламывать, засаживать, затасковать, захватывать, заѣзживать или заѣзжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и по столько же окончательныхъ будущихъ.

7. Изъ 1) первоначально имѣетъ одинаковое значеніе съ предлогомъ въ, именно, направленіе дѣйствія изнутри предмета, напр. изгоняю — выгоняю; однакоже и въ этомъ значеніи глаголы, съ предлогомъ изъ употребительнѣе въ языкѣ поэтическомъ, возвышенномъ (сравни: избрать и выбрать, излетѣть и вылетѣть); 2) можетъ придавать глаголу значеніе законченности дѣйствія, или состоянія, напр. изнашивать, обездѣльничаться.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: изводить, искривлять, излетать, износить, исходить настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными, а прошедшія общія съ прошедшими окончательными глаголовъ: изваживать (кор. вод), искривливать, изле-

тывать, изнашивать, исхаживать. Напр. Самаряне избѣгаютъ (избѣгали) Жидовъ; die Samariter pflegen (pflegten) die Juden zu vermeiden. Собака избѣгаетъ (избѣгала) весь лѣсъ; der Hund wird (durchlief) den Wald in allen Richtungen durchlaufen. Der Hund hat sich (wird sich) so gewöhnt (gewöhnen) sich herumzutreiben, daß er keinen Groschen werth ist. Ich verblute, ich verblutete. Ich gehe (ging) durch die ganze Stadt in allen Richtungen.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: избѣгать, исползать отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: избѣгивать, исползывать, равно какъ и настоящія времена первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ послѣднихъ глаголахъ.

Примѣч. III. Глаголы: изволакивать, изворачивать, изламывать, излазывать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и по два окончательныхъ будущихъ.

8. **На** въ сложеніи съ глаголомъ означаетъ 1) устремленіе дѣйствія противъ какой либо стороны предмета и покрытіе дѣйствіемъ сего послѣдняго, напр. навалить, 2) достаточность дѣйствія, напр. насмѣшить, навеселиться. Бываетъ также, что одному и тому же глаголу предлогъ придаетъ оба значенія, напр. наваривать желѣзо и щей; наметываюсь, привыкаю къ метанію, изловчаюсь въ немъ, и — досыта мечу.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: набродить, наводить, навозить, нагонять, налѣзть (или налезать), налетать, наносить, находить настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными, а прошедшія общія съ прошедшими окончательными въ глаголахъ: набраживать, наваживать (корни вод и воз), наганивать, налазывать, налетывать, нанашивать, нахаживать. Напр. волна набѣгаетъ (набѣгала) на берегъ; die Welle rollt (rollte) auf's Ufer. Набѣгаешь (набѣгаль) ты себя лихорадку; du wirst (hast) dir durch's Laufen das kalte Fieber holen (geholt). Ich laufe mich müde; ich habe mich müde gelaufen. Der Bauer düngt (düngte) seinen Acker. Der Bauer wird (hat) mir nach und nach Holz für den ganzen Winter zuführen (zugeführt). Der Falke pflegt (pflegte) auf jeden Vogel im Fluge zu stoßen. Wann werden diese Vögel aufhören zu fliegen? Sind sie noch nicht zur Genüge geflogen?

Der Nil trug seit alten Zeiten und trägt noch jetzt fruchtbaren Schlamm auf die Felder Aegyptens. Wird der Bauer mir genug Holz

Holz bringen? Hat er mir schon genug Holz gebracht? Gewölk zieht auf; Gewölk zog auf. Du wirst dir Hühneraugen angehen; du gingst dir Hühneraugen an. Du befindest (befandest) dich in Dürftigkeit. Wenn du dich müde gehen wirst, wirst du auch schlafen wollen. Du hattest dich müde gegangen und wolltest schlafen.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: набѣгать, надвигать, нападать, напозать только удареніемъ отличаются отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: набѣгиваться, надвигивать, нападывать, напозываться, равно какъ и настоящія времена первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ послѣднихъ глаголахъ.

Примѣч. III. Глаголы: набрасывать, наваливать, наволакивать, навѣшивать, накатывать, наламывать, насаживать, натаскивать, нахватывать, навзживать или навзжать.

9. **Надъ** означаетъ направленіе дѣйствія на предметъ сверху, напр. наставлятъ, надламывать. Послѣдній глаголь имѣетъ по подва окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

10. **О об обо** показываетъ 1) распространеніе дѣйствія на всѣ стороны предмета, напр. обливаю, обтираю, оплакиваю, описываю; 2) съ прибавленіемъ къ окончанію глагола ся выражается избытокъ дѣйствія, отражающійся неблагопріятно на дѣйствитель, напр. объѣдаться, ошибаться, описываться, оплакиваться. 3) Съ помощію этого предлога образуются изъ прилагательныхъ и существительныхъ видовыя времена такихъ начинательныхъ глаголовъ, которые вмѣсто общихъ временъ разлагаются опять на свои составныя части: одеревянить, остолбенить, одуреть, оплошать; онъ теперь, какъ деревянный, какъ столбъ, какъ дуракъ, плохъ; овдовѣть, оглупѣть, одичать, осиротѣть, окоротѣть, ошелудивѣть, опороситься, опѣшить, обабить, обезножить, обезпамятѣть, отучнѣть, опьянѣть, оголодать, обеззубѣть, обезумѣть.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: обводить, обвозить, обгонять, облазить, облетать, обносить, обходить настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными, а прошедшія общія съ прошедшими окончательными глаголовъ: обваживать (корни вод и воз), обганивать, облазывать, облетывать, обнашивать, обхажи-

вать, — напр. перваго купца никто не обвѣаетъ (необвѣалъ); Jeder kommt mit dem ersten Kaufmann überein. Кто весь свѣтъ обвѣаетъ (обвѣалъ)? wer vermag (hat vermocht) um die ganze Welt zu laufen? Der Fleißige überholt (überholte) immer den Faulen. Er wird die Stadt durchrasen (обгонять); er durchrasste die Stadt. Fliegt (flog) etwa ein Vogel um die ganze Welt? Schnell, wie auf Flügeln, besuche (besuchte облетать) ich alle meine Verwandten nach der Reihe. Der Diener reicht (reichte) den Gästen herum. Nachdem du die Stiefeln eingetragen haben wirst, werden sie dir bequem sein. Als du die Stiefeln eingetragen hattest, waren sie dir bequem. Der Doctor besucht (besuchte) täglich alle seine Kranken; er wird sie morgen wieder besuchen und gestern hat er sie alle besucht.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: обвѣать, опадать, оползать, отличаются только удареніями отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: обвѣивать, опадывать, оползывать равно какъ и настоящія времена въ первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ послѣднихъ.

Примѣч. III. Обваливать, обвѣшивать, оборачивать, обкапывать, обламывать, обрушивать (крупы на рушалкѣ) обсаживать, обхватывать, объезживать или объезжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и по столькуже будущихъ.

11. Отъ показываетъ 1) удаленіе, разлученіе, выдѣленіе, напр. отходить, отколоть, 2) возвращеніе: оплачивать, отогрѣвать, отчищать, 3) прекращеніе, напр. отходить, отпывать, противоположно предлогу за въ его иачинательномъ значеніи, напр. мнѣ захочется тошнешенько на родимую сторонушку, да отхочется скорешенько.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: отводить, отвозить, отгонять, отлазить, отлетать, относить, отходить настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными и прошедшія общія съ прошедшими окончательными глаголовъ: отваживать (корни вод и воз), отганивать, отлазывать, отлетывать, отнашивать, отхаживать, напр. почта рано отходить (отходила); die Post pflegt (pflegte) frühe abzugeben. Когда отходишь (отходилъ ты) свои часы, тебя смѣнять (смѣнили); wenn du deine Wache zu Ende gegangen sein wirst (gegangen warst), wird man dich ablösen (löste man dich ab). Auch das zu Tode gemarterte Pferd ergeht sich (erging sich) im Frühlinge auf der Wiese.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: отбѣгать, отдвигать, отползать отличаются только удареніемъ отъ окончатель-

ныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: отбѣгать-ся, отдвигивать, отпалывать, ровно какъ и настоящія времена первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ последнихъ.

Примѣч. III. Глаголы: отбрасывать, отваливать, отволакивать, отворачивать, отвѣшивать, отламывать, отсаживать, оттаскивать, отхватывать, отъезжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и по столькоже будущихъ.

12. По означаетъ 1) распространіе дѣйствія на всю поверхность предмета или на все данное число предметовъ, напр. я поливалъ огородъ, я пожогъ (всѣ) дрова; 2) начало движенія или точку отправленія, во временахъ кратнаго вида, напр. пошолъ, понесъ, исключая формы: поклониться, посадить, повалить, которыми выражается (скорѣе) совершенія дѣйствія; 3) въ видовыхъ временахъ прочихъ глаголовъ достаточность дѣйствія (субъективную), ограниченнаго однимъ приемомъ, напр. полежалъ, походилъ; общія же времена тѣхъ самыхъ глаголовъ выражаютъ повторительность этихъ приемовъ, многократное ихъ возобновленіе, напр. похаживаю, полеживаю.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: поводить, погонять, поносить и походить настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными а прошедшія общія съ прошедшими окончательными глаголовъ: поваживать, поганивать, понашивать, похаживать, напр. сердито поводитъ (поводилъ) онъ глазами; *lebhaft rollt (rollte) er die Augen*. Нянька поводила (поводить) дѣтей по лугу; *die Kinderwärterin führte (wird) die Kinder etwas auf der Wiese herum (herumführen)*. *Der Kutscher treibt (trieb) die Pferde an*. *Ich jagte schon genug und werde noch genug dem Ruhme nachjagen*. *Die Feinde verhöhnen (verhöhten — поносить) uns*. *Die Wärterin wird das Kind etwas tragen und dasselbe schlafen legen*. *Die Wärterin trug das Kind etwas und legte es schlafen*. *Ich bin dem Vater ähnlich (походить), meine verstorbene Schwester aber war der Mutter ähnlich*. *Ich werde etwas im Garten umhergehen und dann zurückkehren*. *Du bist genug gegangen, setze dich*.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: подвигать, попадать отличаются только удареніемъ отъ прошедшихъ окончательныхъ въ глаголахъ: подвигивать, попадывать, равно

какъ и настоящее время въ первыхъ отъ будущаго окончательнаго въ послѣднихъ.

Примѣч. III. Слѣдующіе глаголы имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ: пображивать, побѣгивать, поваживать (корни вод и воз), поваривать, поваливать, поволакивать, поворачивать, повѣшивать, покатывать, полазывать полетывать, полазывать, поплавывать, посаживать, потаскивать, позъживать.

Примѣч. IV. Слѣдующіе глаголы въ общихъ временахъ имѣютъ одно значеніе, именно, или распространеніе дѣйствія на все количество данныхъ предметовъ, или субъективную достаточность, личную усиленность дѣйствія, а въ видовыхъ временахъ имѣютъ оба эти значенія вмѣстѣ: побивать, побуждать и побуживать (видовое одно: побудить), поворовывать, повѣрять, повязывать, погружать, подѣлывать, покалывать, покашивать, покорять, помарывать, померзать, поपालывать, попаривать, попекать, попить, попиливать, поръзывать, посыпать, посыхать, посеивать, потаскивать, потушивать, потыкивать.

Примѣч. V. Предлогъ по не только предъ временами кратнаго вида означаетъ лишь начало движенія (подобно предлогу за, который для тойже цѣли прибавляется къ другимъ глаголамъ), но и предъ глаголами, сложенными уже съ другими предлогами: здѣсь предлогъ по прибавляется также лишь къ видовымъ временамъ глаголовъ, сложенныхъ съ:

- 1) **за** забавляюсь, позабавился, позабавлюсь; забираю, позабралъ, позаберу. Исключается одинъ глаголъ забываю, съ которымъ по дѣлаетъ полный глаголъ позабываю;
- 2) **из** извлекаю, поизвлекъ; издерживаю, поиздержалъ;
- 3) **на** надѣюсь, понадѣлся; наждаюсь, понался;
- 4) **об** обглядываю, пообглядѣлъ; обзавожусь, пообзавелся;
- 5) **от** отбавляю, поотбавилъ; отчищаю, поотчистилъ;
- 6) **пере** перебираю, поперебралъ.
- 7) **при** привыкаю, попривыкъ; прижимаю, попржалъ;
- 8) **про** проматываюсь, попромотался; прозябаю, попрозябъ;
- 9) **раз** разбалтываюсь, поразболтался; разсматриваю, поразсмотрѣлъ;
- 10) **съ** свыкаюсь, посвыкся; сжимаю, посжалъ;
- 11) **у** убираю, поубралъ, поуберу; устраиваю, поустроилъ.

Прпъ всѣхъ этихъ глаголахъ предлогъ по выражаетъ новое ограниченіе дѣйствія тѣмъ, что ставитъ количество его въ зависимость отъ усмотрѣнія дѣйствителя.

Примѣч. VI. Слѣдующіе 10 глаголовъ отчасти по значенію

своему, отчасти по окончанію, не имѣютъ видовыхъ временъ (окончательныхъ): побираться, поборствовать, повиноваться, повѣсничать, повѣствовать, подвизаться, подражать, поспѣствовать, потворствовать, похлѣбствовать.

13. Подъ придаетъ дѣйствию на предметъ направленіе снизу, напр. подставлять, подламывать.

Примѣч. Глаголы: подбрасывать, подваливать, подкатывать, подламывать, подсаживать, подтаскивать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

14. Пере означаетъ 1) движеніе дѣствія чрезъ двѣ противоположныя границы предмета, отъ того и дополненіе прилагается къ такимъ глаголамъ весьма часто съ помощію предлога чрезъ, напр. перѣхать черезъ рѣку; 2) распространеніе дѣствія на все данное количество предметовъ — одинъ за другимъ, напр. переловить бѣглецовъ; 3) повтореніе неудавшагося дѣствія, съ цѣлю его исправленія или измѣненія вообще, напр. передѣлывать, переписывать, перекрашивать. 4) Въ некоторыхъ глаголахъ, сложенныхъ съ этимъ предлогомъ, видовыя времена, принявъ къ окончанію своему мѣстоименіе ся, выражаютъ распространеніе дѣствія за предѣлы силъ дѣствователя, за предѣлы приличія и т. п. напр. перегуляться: „Грѣхъ сказать, чтобы жена у тебя перегулялась (т. е. черезчуръ много гуляла), перещеголялась и т. п., или: Что вы рѣдко у насъ бываете? — Да и вы то сами къ намъ не переходились, не перѣздились. А я объ тебѣ передумался. Въ такомъ смыслѣ особенно употребляются, кромѣ вышеприведенныхъ еще: перебѣгиваться, передариваться, передѣлываться, переигрываться, перекатываться, перекупываться, перемолачиваться, перенашиваться (носить тяжести), перерарываться, перепалываться, перевѣваться, пересиживаться, перетолкаться, перѣздаться.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: перебродить, перевозить, перегонять, переходить, перелазить, перелетать, переносить настоящія

времена сходны по звуку съ будущими окончательными въ глаголахъ: перебраживать, переваживать (корни вод и воз), переганивать, перехаживать, перелазывать, перелетывать, перенашивать.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: перебѣгать, передвигать, переползть, перепадать отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: перебѣживать, передвигивать, перепалзывать, перепадывать, равно какъ и настоящ. времена первыхъ отъ будущ. окончательныхъ въ послѣднихъ.

Примѣч. III. Глаголы: перебрасывать, переваливать, переволакивать, переворачивать, перевѣшивать, перекачивать, переламывать, пересаживать, перетаскивать, перехватывать, переэзжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и по столькоже будущихъ.

15. **При** въ глаголахъ выражаетъ 1) направленіе дѣйствія въ близкое отношеніе къ предмету, который означается обыкновенно дательнымъ падежомъ съ предлогомъ къ, напр. приходи къ отцу; волной прибило лодку къ берегу; 2) подобно предлогу пере, распространеніе дѣйствія на данные предметы отъ перваго до послѣдняго, и отъ того за такими глаголами обыкновенно слѣдуетъ мѣстоименіе весь, напр. Ты приносишь все платье, все приработалъ, приругалъ всѣхъ; относительно же одного предмета — постепенное доведеніе дѣйствія до полнѣйшаго совершенія, напр. призатихнуть, призадуматься. Наша бѣдная лачужка и печальна и темна, что же ты, моя подружка, приумолкла у окна. Какъ у нашего двора приукатана гора. 4) Избыточность дѣйствія въ отношеніи къ самому дѣйствователю, что и выражается прибавленіемъ къ концу глагола сокращеннаго мѣстоименія ся, напр. Его рѣзвы ноги приходились, могучія плечи примахались (т. е. устали, утомились отъ ходьбы, маханья); хлѣбъ приѣлся (т. е. наскучило вѣтъ хлѣбъ); городъ приглядѣлся.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: прилетать, прилазить, приносить, приходиться настоящія времена сходны по звуку съ будущими окончательными, а прош. общія съ прош. окончательными глаголовъ: прилетывать, прилаживать, принашивать, прихаживаться.

Примѣч. II. Общія прошедшія времена глаголовъ: прибѣгать, придвигать, приползать отличаются только удареніями отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: прибѣгивать -ся, придвигивать, приползывать, равно какъ и настоящія времена въ первыхъ отъ будущихъ окончательныхъ въ последнихъ.

Примѣч. III. Глаголы: приваливать, приворачивать, прикатывать, присаживать, притаскивать, прихватывать, прѣзжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

16. Про означаетъ 1) направленіе дѣйствія сквозь внутренность предмета, названіе котораго и служитъ дополненіемъ къ глаголу, обыкновенно при посредствѣ предлога сквозь, напр. Онъ прошолъ сквозь огонь и воду; прибьтся сквозь неприятелей; 2) совершенно наполненіе даннаго времени дѣйствіемъ, напр. просидѣть цѣлый часъ; 3) потерю чего либо, какъ слѣдствіе дѣйствія, подобно нѣмецкому *ver*, напр. *verzehren*, проѣсть; *verschwenden*, промотать; *verschlafen*, проспаться.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: проводить, провозить, прогонять, пролазить, пролетать, проносить, проходить прошед. общія времена сходны по звуку съ прошед. окончательными, а настоящія съ будущ. окончательными глаголовъ: проважизать (корни вод и воз), проганивать, пролетывать, пронашивать, прохаживать.

Примѣч. II. Общія прош. времена глаголовъ: пробѣгать, продвигать, проползать только удареніемъ отличаются отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: пробѣгивать, продвигивать, проползывать, какъ и настоящія времена въ первыхъ отъ будущ. окончательныхъ въ последнихъ. Примѣры: Хорошія лошади пробѣгаютъ (пробѣгали) 15 веретъ въ часъ; *gute Pferde pflegen* (pflegten) 15 *Werst in der Stunde zu laufen*. Туда пробѣгаетъ (ты пробѣгалъ) цѣлый часъ; *hin und zurück wirfst du* (verliegst du) *eine ganze Stunde laufen*. *Bei euch verbringe* (verbrachte) *ich lustig die Zeit*. *Gestern begleitete ich dich nach Hause und heute werde ich dich auch begleiten*. *Man führt* (führte) *Geschütz über die Brücke*. *Man wird* (hat) *dich bis zum Mittag herumsühren* (herumgeführt). *Mit dieser Sache wirst* (hast) *du dich bis zum Abend abplacken* (abgeplackt). *An unserem Hause trägt* (trug) *man die Kranke vorbei*. *Diese Mütze werde* (habe) *ich dieses ganze Jahr lang tragen* (getragen). *Wir nehmen* (nahmen) *die Conjugationen durch*. *Du wirst den ganzen Tag im Gehen verbringen*. *Du verbrachtest den ganzen Tag im Gehen*.

Примъч. III. Глаголы: прображивать, проваливать, провлакивать, проворачивать, провъшивать, прокатывать, проламывать, просаживать, протаскивать, проезжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

17. Раз означаетъ 1) раздѣленіе предмета на части, посредствомъ извѣстнаго дѣйствія, подобно нѣмецкому *zer*, напр. *zerbissen*, раскусить; *zerfallen*, распасться; 2) раздѣленіе самаго дѣйствія, въ слѣдствіе распространения его на многіе предметы, напр. разливать; 3) дѣйствіе въ срединѣ его развитія, въ разгарѣ или въ развалъ его, напр. разбѣгаться, расплясаться; 4) въ смыслѣ отрицательной частицы, подобно нѣмецкому *ent*, напр. *enträthseln*, разгадывать, разубѣдить.

Примъч. I. Въ глаголахъ: разбродиться, разводиться, развозиться, разгоняться, разлетаться, разноситься, расходиться, разъѣзжаться настоящія времена сходны по звуку съ будущ. окончательными, а прош. общія съ прош. окончательными глаголами: разбраживаться, разваживаться (корни вод и воз), разганиваться, разлетьваться, разнашиваться, расхаживаться, разъезживаться.

Примъч. II. Общія прош. времена глаголовъ: разбѣгаться, раздвигаться, распозаться, распадаться отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: разбѣгиваться, раздвигиваться, распалзываться, распадиваться, равно какъ и настоящія времена первыхъ отъ будущихъ временъ въ послѣднихъ. Примеры: Дети разбѣгаются (разбѣгались) по домамъ; *die Kinder laufen (liefen) auseinander, jedes in sein Haus*. Дети, какъ разбѣгаются (разбѣгались), такъ не умѣютъ перестать; *wenn die Kinder in's Tollen gerathen (gerathen sind), so verstehen sie nicht aufzuhören. Man fährt (fuhr) jeden Gast nach seinem Hause. Wenn sie einmal anfangen (angefangen haben) zu grassiren, so kennen sie kein Ende. Die Vögel fliegen (flogen) im Walde auseinander. Wenn die Krähen viel umherfliegen, so deutet es auf Wärme. Die Diener reichen (reichten) den Gästen die Speise. Ich werde meine Stiefeln eintragen und dann werden sie mir passen. Ich habe meine Stiefeln eingetragen, so daß sie mir passen. Das Volk geht (ging) von der Kirche auseinander. Warum machst du dich so wichtig (расхаживаться). Wenn ich mich gewöhnen werde, zu euch zu kommen, so werdet ihr nicht froh darüber sein.*

Примъч. III. Глаголы: разбрасывать, разваливать, провлакивать, разворачивать, раскатывать, разлазывать, разламывать,

разсаживать, растаскивать, расхватывать, разъезживаться или разъезжаться имьютъпо два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

18. Съ означаетъ 1) движеніе сверху внизъ, 2) соединеніе предметовъ при глаголахъ, дополняемыхъ обыкновенно съ помощію тогоже самага предлога, требующаго въ первомъ случаѣ родительнаго, а во второмъ случаѣ творит. надежа, напр. свожу сестру съ горы, и свожу сестру съ братомъ; 3) совершеніе дѣйствія (состоящаго изъ нѣсколькихъ примѣровъ) напр. свожу сестру домой (т. е. туда и назадъ), сострою домъ, сварю уху.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: сбродить, сводить, свозить, стгонять, слазить, слетать, сносить, сходить прошед. общія времена сходны по звуку съ прош. окончательными глаголовъ: сбразивать, сваживать (вод и воз), сганивать, слазывать, слетывать, снашивать, саживать.

Примѣч. II. Общее прош. время глаголовъ: сбѣгать, сдвигать, сползать отличается отъ окончательнаго прошедшаго въ глаголахъ: сбѣгивать, сдвигивать, спалзывать только удареніемъ, равно какъ и настоящее въ первыхъ отъ будущ. окончательнаго въ последнихъ. Примѣры: Вода сбѣгаетъ (сбѣгала) съ горы; das Wasser fließt (floß) vom Berge. Я тотчасъ сбѣгаю (сбѣгаль) домой; ich werde (ließ) geschwind nach Hause und zurück laufen. Wer leitet (hat) den Blitz herab vom Himmel (herabgeleitet)? Ich führte (werde) dich in's Theater und zurück (führen). Sie führen (führten) Bericht aus dem Hofe. Du wirst (führtest) mich in Gesellschaft und zurück führen. Die Adler fliegen (flogen) von der Bergspitze. Augenblicklich, im Fluge, werde (war) ich zu Hause und zurück sein. Der Weise trägt (trug) das Unglück geduldig. Sie häufte (wird) alle Sachen in einem Zimmer auf (aufhäufen). Du steigst (stiegst) vom Berge herab. Du ziehst (zogst) aus der Wohnung aus. Ich werde in die Stadt und zurück gehen. Ich ging in die Stadt und zurück.

Примѣч. III. Содѣлывать — тема общихъ временъ, при темѣ окончательныхъ временъ сдѣлать, употребляется только въ переносномъ значеніи, или въ поэтическомъ языкѣ.

Примѣч. IV. Въ слѣдующихъ глаголахъ есть только общія времена и вовсе нѣтъ окончательныхъ: содержать (отлично отъ сдерживать — сдержать), содѣйствовать, сожалѣть, состоять, сострадать, соучаствовать, соцарствовать, споборать, сподвизаться.

Примѣч. V. Слѣдующіе глаголы имьютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ: сбрасывать, сваливать, сволакивать, сворачивать, скатывать, сламывать, ссаживать, стаскивать, съезжать.

19. У означаетъ 1) лишеніе, отчужденіе, скрытіе изъ виду, напр. уносить, убирать, 2) достиженіе известнаго результата, чрезъ напряжонное, усиленное дѣйствіе, напр. упекъ въ солдаты, уладиль, уходился, укатаю. Укатали сивку крутыя горки.

Примѣч. I. Въ глаголахъ: убродить, угонять, улазить, уходить прош. общія сходны съ прош. окончательными, а настоящія съ будущ. окончательными глаголовъ: убраживаться, уганивать, улазывать, ухаживать.

Примѣч. II. Общія прош. времена глаголовъ: убѣгать, уползать отличаются только удареніемъ отъ окончательныхъ прошедшихъ въ глаголахъ: убѣживаться, упалзывать, равно какъ настоящее въ первыхъ отъ будущаго въ послѣднихъ.

Примѣч. III. Глаголы: уваливать, укатывать, уламывать, усаживать, увзживаться, увзжать имѣютъ по два окончательныхъ прошедшихъ и будущихъ.

А.

Обзоръ предложныхъ глаголовъ, имѣющихъ соответственныя или параллельныя имъ формы на ывать или ивать и настоящее (въ своемъ спряженіи) сходное съ ихъ будущимъ окончательнымъ, а прошедшее общее сходное съ ихъ прошедшимъ окончательнымъ. (См. § 6, 2.)

	ы	до	за	изъ	на	о	отъ	по	пере	при	про	раз	съ	у
бродить	—	—*)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
бѣгать	—	∧†)	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧
водить	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
возить	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
гонять	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
двигать	—	∧	∧	∧	—	—	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧
летать	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
лазить	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
носить	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ползать	—	∧	∧	∧	—	—	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧	∧
ходить	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ѣзжать	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
кривлять	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) Черточка означаетъ, что глаголъ можетъ слагаться съ означеннымъ предлогомъ.

†) Знакъ ∧ показываетъ двойные или параллельные глаголы, въ спряженіи которыхъ настоящія однихъ отличаются только удареніемъ отъ будущихъ окончательныхъ въ другихъ, и прошедшія общія въ однихъ отъ прошедшихъ окончательныхъ въ другихъ.

В.

Обзоръ глаголъ недостаточныхъ (см. § 6 Воз, Прим. 3), т. е. не имѣющихъ общихъ временъ, или по невозможности образовать ихъ, въ слѣдствіе особеннаго свойства ихъ окончаній (недопускающихъ удлиненія), или по неизмѣннѣи особенной въ нихъ надобности.

* Черточка означаетъ, что глаголь можетъ слагаться съ этимъ предлогомъ.

** Ся, прибавляемое въ окончаніи среднихъ предложныхъ глаголовъ означаетъ слѣдствіе дѣйствія, оказавшееся на самомъ дѣйствителѣ.

	воз	до	за	из	на	об	от	пере	по	при	про	раз	съ	у
А лкать	*				**									
альтъ					ся							ся		
ахать		ся			ся							ся		
Б ездѣльничать														
беззаконничать		ся		ся								ся		
безумствовать		ся		ся								ся		
бесѣдовать		ся										ся		
благговѣтъ														
благодарить												ся		
благоденствовать												ся		
благодѣтельствовать					ся							ся		
блаженствовать					ся									
блестѣть					ся							ся		
блеять					ся							ся		
блистать					ся							ся		
бороздить												ся		
бражничать		ся	ся	ся	ся							ся		
брюзжать		ся			ся							ся		
брянчать		ся			ся							ся		
бурлить		ся			ся							ся		
бушевать		ся			ся							ся		
бывать														
бѣдствовать		ся			ся									
бѣленишься														
бѣситься														
В ажничать		ся		ся	ся		ся					ся		
вдовѣть														
ветшать														
видѣть														
вольничать		ся		ся	ся	ся			ся					
вонять												ся		
ворочать			ся									ся		
ворчать		ся		ся								ся		
Г лаголовать					ся							ся		
глазѣть												ся		
глуповать				ся								ся		

	воз	до	за	из	на	об	от	пере	по	при	про	раз	съ	у
мечтать		ся	ся	ся	ся								ся	
мошенничать		ся		ся				ся					ся	
мужать														
мурчать	ся				ся								ся	
мшить														
мчать													ся	
мычать		ся			ся								ся	
Ненавидѣть														
нерадѣть		не	не						не					
Обладать (владать простонар.)														
орать		ся			ся								ся	
Пачкать													ся	
пировать			ся		ся								ся	
плоховать														
плошать														
плутовать		ся	ся										ся	
повѣсничать		ся		ся	ся								ся	
подчивать (-евать)														
пользоваться														
похабничать		ся		ся	ся								ся	
праздновать		ся	ся		ся								ся	
путешествовать		ся	ся		ся								ся	
пылать													ся	
пьянствовать		ся	ся	ся	ся								ся	
пьянѣть														
пѣть														
Радоваться													ся	
ревновать		ся		ся	ся								ся	
ревѣть		ся		ся	ся	ся		ся			ся	ся		
ринуть														
роптать		ся			ся			ся					ся	
рыдать		ся			ся	ся		ся					ся	
рыкать					ся								ся	
Скрипѣть					ся								ся	
слесарничать		ся			ся								ся	
слышать		не			ся				ся	ся				
смѣшить														
советовать														
стенать — стонать		ся		ся	ся								ся	
суетиться														
Тазать													ся	
тлить														
толочь		ся												
торжествовать					ся								ся	
трубить		ся			ся								ся	
тучнѣть														

	воз	до	ва	из	на	об	от	пере	по	при	про	раз	съ	у
У мничать	ся				ся							ся		
умѣть														
уродовать					ся							ся		
Х льнуть														
ходатайствовать												ся		
храбриться														
храпѣть	ся				ся							ся		
хрустѣть												ся		
худѣть														
Ц арствовать					ся							ся		
Ч авкать					ся							ся		
чахнуть														
чувствовать	ся	ся	ся	ся	ся							ся		
чудить -ся	ся				ся				ся			ся		
Ш аромыжничать	ся	ся	ся	ся	ся							ся		
шелудивѣть														
шипѣть				ся	ся							ся		
шумѣть	ся				ся	ся		ся				ся		
Ш еголять	ся				ся	ся		ся				ся		
Я бедничать	ся	ся	ся	ся	ся							ся		

§ 7. Относительность и изобразительность въ общихъ временахъ.

Общія времена: настоящее, прошедшее и будущее (сложное съ буду) отличаются отъ видовыхъ тѣмъ, что 1) представляютъ дѣйствіе въ его отвлеченной общности, безкратно; они не объединяютъ дѣйствія, т. е. не приурочиваютъ его къ определенному времени, напр. кто любилъ ближнихъ, тотъ недаромъ жилъ на свѣтѣ; или 2) представляютъ дѣйствіе въ его неопределенной длительности, будетъ ли это длительность непрерывная (въ единичномъ дѣйствіи: любилъ, жилъ), или повтореніе дѣйствія будетъ принято за его продолженіе (дѣйствіе обычное), напр. солнце светило и будетъ свѣтить праведнымъ и неправеднымъ; наконецъ 3) изображаютъ дѣйствіе, т. е. не указываютъ на него только (представляя его въ одномъ какомъ либо моментъ его выполненія), но живописуютъ его (*tempus adumbrativum*),

даютъ дѣйствию во всей его полнотѣ раскрыться передъ глазами читателя. Такое свойство общихъ временъ съ особенною ясностію выказывается тамъ, гдѣ общія времена, прошедшія и будущія, преимущественно же прошедшія, чередуются съ окончательными, а это бываетъ только при живописной группировкѣ дѣйствій, когда одни изъ нихъ, какъ предметы на картинѣ, обрисовываются вполне, другія же, какъ бы отходя на второй планъ, и полужакрываемыя первыми, выказываются изъ за нихъ только отдельными своими чертами (—моменты дѣйствія, видовыя времена). Къ такому художественному представленію дѣйствій способны лишь тѣ языки, въ которыхъ глаголы имѣютъ видовыя времена, или формы, выражающія дѣйствіе моментанно, какъ бы одною чертою, напр. русскій и греческій (аористы).

*Ἦμος δ' ἑωσφόρος εἰσι φάος ἔρεων ἐπὶ γαῖαν,
ὄντε μετὰ χροκόπελος ὑπεῖρ ἄλα κίδναται ἦμος,
τῆμος πυρκαϊῆ ἐμαραίνεται, παύσατο δὲ φλόξ.*

II. XXIII. 228—230.

Вотъ и денница, свѣтопредвѣстница, идетъ надъ землю, а тутъ и заря разстилаетъ надъ моремъ шафранный (свой) покровъ; тогда костеръ погасалъ (ужъ) и стихнуло пламя.

*Καὶ τότε ἄρα Κρονίδης ἔλετ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
μαρμαρέην Ἰδην δὲ κατὰ νεφέεσσι κάλυψεν,
ἀστράψας δὲ μάλα μεγάλ' ἔκτυπε, τὴν δ' ἐτίναξεν
νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου, ἐφόβησε δ' Ἀχαιοῦς.*

II. XVII. 593—595.

И тутъ то Кроніонъ схватилъ эгиду узорчатую, подернулъ Иду тучами, и, сверкнувъ, очень тяжело онъ грянулъ и горою встряхнулъ: побѣду Троянцамъ давалъ; пугнулъ же Ахайцевъ.

„Прискакалъ (Ванька, Удовкинъ сынъ) ко сыру дубу;
Сидятъ птицы, дѣти Могуль-птицы
Сидятъ онъ, всѣ перемокнули,
Сидятъ онъ, всѣ перезабнули.

Видитъ Ванька, что имъ бѣда пришла;
 Перемокнуть, переязбнуть, перехолоднуютъ;
 Скидываль съ себя цвѣтной кафтанъ,
 Покрываль дѣтей Могуль-птицы.
 Налетѣла тутъ птица Могуль-птица
 Отворила ротину великую
 Хочетъ сглонуть-съѣсть Ваньку Удовкина.“

или:

Ни отъ тучи, ни отъ грома, ни отъ солнышка
 Загоралась во чистомъ полѣ кавыль — трава,
 Добиралася до бѣлаго до камышка.
 Что на камышкѣ сидитъ младъ ясенъ соколь;
 Подпалилъ онъ свои быстрыя крылышки,
 Обожегъ онъ свои скорыя ноженьки.
 Прилетали къ соколу стадо вороновъ,
 Что сажались черны вороны вокругъ него,
 И въ глаза ли ему, ясену соколу, смѣялися,
 Называли они сокола вороною

Языки, не образовавшіе видовыхъ формъ спряженія, не имѣютъ средства для изобразительнаго представленія дѣйствій, но за то, развѣвъ систему временъ относительныхъ (*tempora relativa*), они въ свою очередь имѣютъ напр. предъ русскимъ языкомъ*) то преимущество, что съ бѣльшею отчетливостію распредѣляютъ дѣйствія, размѣщая ихъ въ области прошедшаго или будущаго, сообразно съ ихъ взаимною современностію или съ преемственностію, а также и относительно къ моменту рѣчи. Разумѣется, что дѣйствія здѣсь только мыслятся, а не воображаются, представляются не въ картинѣ, не драматически, а эпически, отвлеченно. Можно сравнить тотъ и другой способъ представленія дѣйствій съ описаніемъ напр. какой либо части льва; оно будетъ не одинаково,

*) Но не предъ греческимъ, у котораго сверхъ аористовъ есть и относительныя времена, напр. *plusquamperfectum*.

если описыватель смотритъ на лѣсъ сверху, или если смотритъ на него съ лица. Въ первомъ случаѣ, можетъ быть, яснѣе обозначается расположеніе деревьевъ, ихъ взаимное разстояніе и послѣдовальность, относительно къ мѣсту, занимаемому наблюдателемъ, который въ добавокъ имѣетъ и обширный кругозоръ; но за то ни одно дерево не видно ему въ полномъ объемъ, во весь ростъ, въ цѣльномъ очеркѣ. Глядя на верхушки деревьевъ, самыхъ деревьевъ онъ не видитъ, или видитъ ихъ, но не глазами, а умомъ, отвлеченно. Предъ нимъ планъ мѣстности; лишь планъ онъ и начертать можетъ.

Но выходитъ совсѣмъ другое, если наблюдатель описываетъ ту же часть лѣса съ лица; тутъ описаніе по необходимости принимаетъ характеръ живописи. Переднія деревья, облитыя свѣтомъ, раскинулись передъ нимъ въ высоту и широту, и выказываясь сами живо и цѣльно, заслонили собою другія деревья, но не совсѣмъ; потому что и тѣ видны ему, хотя только нѣкоторыми своими выдавшимися или особенно освѣщенными частями. Это уже картина мѣстности, и описавъ ее, наблюдатель напишетъ картину.

Таково различіе между двумя способами представленія дѣйствія, имѣющими важное вліяніе, какъ на расположеніе частей предложенія (сложнаго и особенно на его объемъ*), такъ и на замѣну временъ однихъ другими, въ видахъ украшенія рѣчи.

§ 8. 1) Настоящее время

въ нѣмецкомъ языкѣ употребляется отлично отъ русскаго въ слѣдующихъ случаяхъ:

*) Какъ при обзорѣ предметовъ (т. е. при смотрѣніи на нихъ сверху) глаза невольно по нимъ разбѣгаются, и каждый изъ нихъ, какъ бы съ одинаковымъ правомъ просится подъ то же взглядъ: такъ и дѣйствія, представляемыя лишь отвлеченно, потому самому весьма легко сдѣляются, и, такъ сказать, навязчиво тѣсняются въ одно и то же предложеніе, которое иной начавъ, не знаетъ гдѣ и кончить.

а.) въ условныхъ предложеніяхъ дѣйствіе обычное, условливающее, по нѣмецки ставится въ настоящемъ вр., по русски же въ будущемъ окончательномъ, а условливаемое (также обычное) по нѣмецки въ будущемъ, а по русски въ настоящемъ или въ будущемъ, по произволу, напр. Wenn ein Russe hundert Meilen weit hergekommen, so wird er, sobald er zuerst die Thürme und Kuppeln Moskau erblickt, andächtig seine Mütze ziehen und sich vielfach mit dem Kreuze bezeichnen; русскій, прошедши версть 700, какъ скоро увидитъ колокольни и главы московскихъ церквей, снимаетъ (или сниметъ) шапку и нѣсколько разъ крестится (или перекрестится). Selbst wenn der Kosak einen Stör vom Wasser ausgeworfen findet, wird er ihn ganz vorsichtig wieder in's Wasser werfen und nicht nach Hause bringen.

б.) Или оба дѣйствія, какъ условливающее такъ и условливаемое, по нѣмецки выражаются настоящимъ временемъ, а по русски первое настоящимъ, а второе по произволу, настоящимъ или будущимъ, напр. So bald die Ura sich mit Eis bedeckt, beginnt das Schlittschuhlaufen.

с.) Или наконецъ по нѣмецки оба дѣйствія ставятся въ imperfectum, а по русски по прежнему, напр.: Ich habe es oft gesehen, daß, wenn ein Iswoftschik am frühen Morgen bei einer Biegung in eine Straße, die Thürme des Kreml's zuerst erblickte, er seine Mütze abnahm und sich mit dem Kreuze bezeichnete.

2) Въ нѣмецкомъ языкѣ настоящее время часто употребляется вмѣсто прошедшаго (imperfectum), для приданія разсказу особенной живости, что дѣлается и въ русскомъ языкѣ, но не иначе, какъ при непрерывной послѣдовательности нѣсколькихъ дѣйствій (обыкновенно наглядныхъ), изъ которыхъ при томъ хотя одно должно удержаться въ прошедшемъ времени, какъ въ основномъ времени цѣлаго предложенія, напр. Добрынюшка ма-

тушки не слушался, идетъ на конюшню стоялую, беретъ онъ своего добра коня, съдлалъ бурка во съдельшко черчасское, потнички клалъ на потнички, а на потнички кладетъ войлочки.

По русски нельзя также ставить въ настоящемъ времени (вмѣсто прошедшаго) глаголы, находящіеся въ синтаксическомъ подчиненіи другимъ, поставленнымъ уже въ настоящемъ времени вмѣсто прошедшаго, напр. *Ich* *ich* *Bahn* *mir* *mache* (проталкивался) *durch's* *Gewühl*, *da* *tritt* *ein* *Bohmerweib* *mich* *an*, *faßt* *mich* *scharf* *in's* *Auge* *und* *spricht*; или: *der* *eigenen* *Rettung* *denkt* *jetzt* *Keiner* *mehr*: *gleich* *wilden* *Thieren* *fechten* *sie*: *es* *reizt* *ihr* *starrer* *Widerstand* *die* *Unsrigen*, *und* *eher* *nicht* *erfolgt* *des* *Kampfes* *Ende*, *als* *bis* *der* *letzte* *Mann* *gefallen* *ist*. Послѣдніе два глагола необходимо перевести прошедшимъ временемъ: и бой лишь тогда кончился, когда не осталось ни одного чловѣка. Далѣе: какъ при подобномъ представленіи прошедшихъ дѣйствій совершающимися какъ бы въ настоящее время потребно бываетъ напрягать воображеніе, то было бы утомительно и противоестественно вести долгую рѣчь, постоянно употребляя ту же самую фигуру перемѣненія времени, напр. *Nach* *einigen* *Tagen* *gehe* *ich* *eines* *Morgens* *jachte* *im* *Walde* *hin* *und* *sehe* *nicht* *weit* *von* *mir* *einen* *hohlen* *Baum* *mit* *einer* *großen* *Deffnung* *obendrin*. *Bliz*, *denk'* *ich*, *der* *Baum* *sieht* *gerade* *so* *aus*, *als* *wenn* *er* *zum* *Winterquartier* *eines* *der* *fetten* *Schwarzen* *gemacht* *sei*, — *ich* *gehe* *hin*, *besieh'* *ihn* *auf* *allen* *Seiten*, *und* *finde* *deutliche* *Spuren*, *daß* *Bären* *daran* *auf-* *und* *abgeklettert* *sind*, *so* *denke* *ich* *bei* *mir*: *du* *willst* *einmal* *hinauffklettern*... *Ich* *klettere* *mit* *Hilfe* *eines* *jungen* *Baumes*, *der* *dicht* *daneben* *stand*, *hinauf* *und* *komme* *mit* *dem* *Kopfe* *auf* *die* *Deffnung*. *Es* *riecht* *stark* *nach* *Bären*, *aber* *dicht* *darüber* *hatte* *der* *Stamm* *noch* *eine* *Höhlung*, *ich* *steige* *also* *noch* *weiter* *hinauf*, *um* *auch* *in* *diese* *meine* *Nase* *zu* *stecken*. *Da* *trete* *ich* *unvorsichtig* *auf* *den* *Rand* *der* *ersten*,

ein Stückchen faules Holz bricht, ich falle und rutsche wie eine Kugel in den Büchsenlauf sanft und pfeilgeschwind in den hohlen Baum nieder.

3) Тоже самое должно сказать и объ употребленіи въ нѣмецкомъ языкѣ настоящаго времени вмѣсто будущаго, при выраженіи твердой увѣренности въ непремѣнномъ исполненіи дѣйствія. Такъ какъ рѣчь въ подобныхъ оборотахъ принимаетъ характеръ особеннаго одушевленія (напр. черезъ часъ мы идемъ на врага!), то и пользоваться ими надлежитъ съ умѣренностію, и слѣдовательно вамъ, гдѣ рѣчь естественно охлаждается, должно снова возвращаться къ употребленію будущаго, напр. *Morgen reisen wir (ѣдемъ — настоящ.) nach N. In acht Tagen komme ich aber wieder (возвращусь — будущ.) und dann besuche ich dich gewiß (буду у тебя).* Само собою разумѣется, что нельзя замѣнить будущее время настоящимъ, если дѣйствіе состоитъ въ зависимости отъ другаго, если оно слѣдуетъ за другимъ, которое выражено уже будущимъ временемъ, вообще, если въ мышленіи есть нѣчто колеблющееся, нерѣшительное, какъ напр. въ слѣдующихъ выраженіяхъ: *Wer weiß, wer morgen über uns befiehlt (будетъ начальствовать). Wie du jetzt handelst (поступишь), sind sie gerettet, oder verloren. Ihr werdet dieses Kampfes Ende nimmer erblicken! Dieser Krieg verschlingt (по русски поглотитъ — будущее послѣ будущаго) uns alle. Zu Frauenburg ist der Versammlungsplatz, dort giebt (будущ.) euch Gallas weitere Befehle.*

§ 9. Нѣмецкое imperfectum

употребляется и какъ прошедшее общее въ длительномъ (или относительномъ и повторительномъ, но не въ избобразительномъ его значеніи), и какъ видовое (аористическое). Но часто бываетъ трудно рѣшить, въ какомъ изъ этихъ двухъ значеній принять его, такъ какъ болѣею частію отъ воли говорящаго зависитъ, указать ли только на дѣйствіе, или представить его въ его длительности, напр. *Scipio war nie mehr beschäftigt, als in der Einsamkeit; denn hier sann er seinen wichtigen Unternehmungen und Geschäften nach; hier im Schooße der Ruhe entwarf er Pläne zum Wohle seines Vaterlandes, und hier, entfernt aus*

dem Kreise seiner Mitbürger, unterhielt er sich einzig und allein mit dem Glücke derselben.*)

Формы war, sann, entwarf, unterhielt Гейзе признаетъ общими временами, хотя не очень рѣшительно: nicht sowohl erzählend, als vielmehr die herrschende (обычное) Handlungsweise, schildernd! Но общность и изобразительность дѣйствія несовмѣстимы, потому что общность только мыслится, а не воображается. Впрочемъ формы тѣ дѣйствительно слѣдуетъ принять за общія прошедшія общаго дѣйствія, потому что впереди сказано: Scipio sagte, er sei nie weniger ohne Beschäftigung, als wenn er nichts zu thun habe. Не будь же впереди этихъ словъ, ничто не мѣшало бы предположить, что здѣсь говорится объ уединеніи, случившемся одинъ извѣстный разъ, а не объ обыкновеніи, и тогда все глаголы по русски стали бы въ видовыхъ временахъ. Въ другомъ примѣрѣ: Die Feinde versuchten an mehreren Orten über den Fluß zu setzen, da sie aber überall kräftigen Widerstand fanden, so gaben sie von dieser Seite ihr Unternehmen auf Гейзе видитъ одни аористы (видовыя времена), но, основываясь на словахъ: an mehreren Orten и überall, указывающихъ на повторительность дѣйствій, формы versuchten и fanden скорѣе можно принять за общія времена.

Примѣч. Нѣкоторые нѣмецкіе грамматисты утверждаютъ, будто бы только очевидецъ событія можетъ, рассказывая объ немъ, употребить imperfectum, а кто говоритъ о событіи, по рассказамъ другихъ, тому надобно будто бы выражаться въ perfectum (но какъ же историки, рѣдко сами очевидцы событій, употребляютъ imperfectum аористическое?). По русски очевидецъ или пересказчикъ ничѣмъ не отличаются между собою въ выборѣ временъ.

§ 10. Perfectum.

Менѣ трудности, чѣмъ imperfectum представляетъ передача порусски нѣмецкаго perfectum, которое по самому названію своему должно бы выражать дѣйствіе конченное и потому передаваться порусски однимъ изъ видовыхъ прошедшихъ (кроме собирательнаго); но въ употребленіи часто смѣшиваютъ эту форму съ imperfectum, хотя этого нѣмецкая грамматика и не одобряетъ. Напр. Er ist gestern zu mir gekommen und hat mir erzählt. Въместо этого считаютъ

*) Geise, Schul-Grammatik. 1844. S. 206.

(Гейзе) болѣе правильнымъ говорить: *Er kam gestern zu mir und erzählte.* Но какъ это imperfectum можетъ быть понимаемо не только въ смыслѣ imperfectum (длительности), но и въ аористическомъ смыслѣ (какъ видовое время), то оно въ этомъ послѣднемъ значеніи по необходимости совпадаетъ съ perfectum и можетъ значить какъ: онъ вчера приходилъ ко мнѣ и рассказывалъ, такъ и: онъ вчера пришолъ ко мнѣ и рассказалъ. Порусски между этими обоими выраженіями та разница, что въ первомъ общія времена не представляютъ дѣйствія ни повторительнымъ, ни изобразительно, но даютъ знать, что это дѣйствіе было одно изъ обычныхъ и не имѣло посторонней, нарочитой цѣли, ни результата. Приходилъ онъ не съ тѣмъ именно, чтобы рассказать, и рассказывалъ только между прочимъ, потому что такъ пришлось къ разговору. Видовыми же временами во второмъ выраженіи представлена намѣренность дѣйствій, законченныхъ результатами (онъ здѣсь теперь, — я узналъ отъ него), которые вытекаютъ изъ рѣчи такимъ образомъ: какъ вы объ этомъ узнали? Онъ рассказалъ. А какъ онъ къ вамъ попалъ? Онъ вчера пришолъ ко мнѣ.

Perfectum всего точнѣе можетъ быть передано порусски настоящимъ страдательнаго залога, напр. *Eine junge Frau, wie ich bin, habe ich im Hause alles in schöne Ordnung gebracht;* у меня ли у младой, въ домъ убрано. *Ich stattlicher, braver Junge habe viel dem Vaterlande gedient: auf dem Ofen hab' ich nach Herzenslust gelegen, hinter den Schweinen bin ich hergegangen;* у дороднаго добра молодца много было на службѣ послужено, на печи было, въ волю полежано, съ кнутомъ за свиньями похожено. Что это у батюшки выдуманно, у родимой матушки выгадано! Младшую сестру прежде за мужъ отдаютъ, или: Не стало у меня сына любимаго; уведень онъ на поле на куликово, положонъ на плашку на дубовую, срублена ему буйная головушка.

§ 11. Plusquamperfectum

иногда можетъ быть передано, какъ и perfectum, страдательнымъ оборотомъ, только, разумется, въ прошедшемъ времени. Напр. *Als ich schon Alles präparirt hatte, kamen die Gäste;* когда у меня уже все было припасено,

пришли гости. Оно можетъ быть передано также какимъ либо изъ окончательныхъ прошедшихъ, при чомъ отношеніе дѣйствія къ слѣдующему за нимъ выражается или дѣепричастною формою глагола, или явствуеъ изъ союзовъ. Напр. *Nachdem ich meine Geschäfte besorgt hatte, ging ich aus; ich hatte aber kaum den Fuß aus der Thür gesetzt, als es zu regnen anfing*; окончивши всѣ свои дѣла, я было вышелъ, но едва только переступилъ черезъ порогъ, какъ пошолъ дождь.

§ 12. Futurum simplex

передается обыкновенно будущимъ общимъ, но иногда, по не различію въ нѣмецкихъ формахъ спряженія моментовъ дѣйствія, также и будущимъ видовымъ, напр.: *Dort wird er jagen, bauen, Gestüte halten, sich einen Hofstaat gründen, goldene Schlüssel austheilen, castfrei große Tafel halten*; тамъ онъ будетъ охотиться, строить, учредить конскій заводъ, заведетъ у себя предворный штатъ, будетъ раздавать золотые ключи, какъ хлѣбосоль будетъ задавать большіе пиры. *Der Cardinal Infant wird mit dem Frühjahre aus Mailand rücken (двинется) und ein spanisches Heer durch Deutschland nach den Niederlanden führen (поведетъ).*

Примѣч. *Futurum simplex* часто ставится вмѣсто настоящаго, а *futurum exactum* вмѣсто *perfectum*, для приданія дѣйствію значенія вероятности, предположительности. Напр. *Ich höre Jemand kommen, es wird der Wirth sein* (это вѣроятно или, должно быть, хозяинъ). *Er hört mein Klopfen nicht, er wird wohl schlafen. Es wird was anderes wohl bedeutet haben.*

§ 13. Futurum exactum

въ точности передается будущимъ окончательнымъ, причомъ отношеніе дѣйствія къ другому выражается лишь союзами напр. *Ich werde dich besuchen, sobald ich angekommen sein werde*; буду посѣщать тебя, когда сюда приѣду. *Ich werde dich besucht haben, ehe der Abend gekommen sein wird*; я побываю у тебя, прежде чѣмъ наступитъ вечеръ (до наступленія вечера). *Der Kranke wird gestorben sein, ehe der Arzt kommt.*

Примѣч. Когда вмѣсто *futurum exactum*, ради ея долговязости, употребляется понѣмецки *perfectum*, то порусски все таки ставится будущее окончательное напр. *Sobald ich Nachricht bekommen habe, wollen wir keinen Augenblick länger hier verweilen*; когда я получу извѣстіе, мы не будемъ оставаться здѣсь ни минуты.

§ 14. Общія времена

въ русскомъ языкѣ, кромѣ своего значенія по отношенію моменту рѣчи, могутъ еще означать обычность дѣйствія (исключая, кажется, впрочемъ будущаго времени), когда, на основаніи давняго и постояннаго повторенія предметомъ известнаго дѣйствія, оно принимается уже за его неотъемлемое свойство. Потому, при выраженіи такого рода дѣйствій, нерѣдко ставится настоящее время вмѣсто прошедшаго, или безразлично то и другое, напр. „Сорока у насъ щеголиха: безъ калача вѣтъ не садится, безъ сладкаго меду не вставала (изъ за стола), пышная къ обѣднѣ не ходитъ; все бы ей въ богатыхъ колымагахъ; все бы ей кони вороные...“ Здѣсь прошедшимъ временемъ какъ бы намѣренно прерывается рядъ настоящихъ, для напоминанія, что эти настоящія дѣйствія служатъ представителями многихъ прошедшихъ.

Тоже самое должно замѣтить и объ изобразительномъ представленіи дѣйствій общими временами. Здѣсь также прошедшія формы очень часто перемежаются съ настоящими, которыя, уже по самой сущности своей, раскрывая дѣйствіе передъ глазами слушателя, тѣмъ самымъ какъбы заставляютъ его не въ отвлеченіи понимать только, но и воображать равноправныя съ ними прошедшія. Такъ въ примѣрѣ, приведенномъ въ § 7.

„Прискакалъ Ванька, Удовкинъ сынъ и проч. настоящія формы: сидятъ, видятъ, ничѣмъ не отличаются отъ слѣдующихъ за ними прошедшихъ: скидывалъ, покрывалъ. Въ примѣрѣ приведенномъ въ § 8, 2. „Добрынюшка матушки не слушался и проч. Форма не слушался есть основная, указывающая, что всѣ слѣдующія дѣйствія, служащая развитіемъ этого (идетъ, беретъ, сдлалъ, клалъ, кладетъ) должны быть понимаемы, какъ прошедшія

„Меня батюшка сударь за мужъ выдалъ (видовое время окончанія дѣйствія, аористъ)

За того ли за дѣтину, за невѣжу.

На кабакъ идетъ*) невѣжа, скачетъ, пляшетъ;

Съ кабака идетъ невѣжа, свищетъ, гарчетъ,

*) Это настоящая форма и слѣдующія за нею восемь таковыхъ же изображаютъ собственно обычное дѣйствіе, но типично, т. е. здѣсь настоящее дѣйствіе есть выводъ изъ многихъ прошедшихъ.

Къ широку двору подходитъ, кричитъ, вопитъ:

„Еще дома ли жена, да молодая?

Отпирала бы широкія*) ворота!

Я скорешенько съ постелюшки вставала,

Я покрьпче ворота заперала,

Посмѣлѣ со неvěжей говорила:

Ты ночуй, ночуй, неvěжа, за ворота;

Тебѣ мягкая перина — снѣгова пороша,

А высокое зголовье — подворотня,

Тебѣ теплое одвало — темна ночка,

Шитый, браный положокъ — буйный вѣтеръ.

Каково тебѣ, неvěжа, за ворота,

Таково-то мнѣ, младенькѣ, за тобою,

За твоею за дурацкой головою.“

Впрочемъ нельзя принять за правило, чтобы настоящія и прошедшія формы, при выраженіи обычности или при изобразительномъ представленіи дѣйствій, непременно чередовались между собою; рядъ дѣйствій можетъ быть представленъ и какимъ либо однимъ изъ нихъ, напр.

Слетались птицы стадами,

Садилися птицы рядами,

Въ одну сторону головами,

Спрашивали малую птицу

Что касается до употребленія общаго будущаго съ значеніемъ изобразительности, то оно не столь обыкновенно, какъ другія два общія времени, особенно въ народной поэзій, Впрочемъ можетъ быть, ради ея сложности, и по неудобству для стиха.

„Молчи же ты, красна дѣвица, душа!

Ужъ будешь же вы моихъ рукахъ:

Будешь стоять у кроватушки,

Будешь держать шелковую плеть въ рукахъ.“

Обыкновенно вмѣсто этой формы при изобразительномъ представленіи дѣйствія употребляется безличный оборотъ изъ неопредѣленнаго наклоненія съ логическимъ подлежащимъ въ дательномъ падежѣ, напр. „Заутра

*) Эта прошедшая форма, какъ и три слѣдующія за нею, также изобразительныя, и, по выраженію времени, совершенно равны пришествующимъ настоящимъ формамъ.

мнѣ, добру малодцу на допросъ ити передъ грознаго судью — самаго царя;“ или „Ахъ знать-то мнѣ по стѣнюшкамъ не хаживати, мнѣ мила дружка за рученьку не важивати.“ По этой тропинкѣ мнѣ къ батюшкѣ ѣхать, пиры пировати мнѣ пиво варити, вино мнѣ курити.“

Общія времена, настоящее и прошедшее, не рѣдко означаютъ лишь предположительность дѣйствія, готовность къ нему и въ такомъ случаѣ передаются въ нѣмецкомъ языкѣ прибавкою къ глаголу такъ называемыхъ *Silfsverba des Modus, wollen und sollen*; напр. Ужъ какъ нынѣшніе люди, они смолоду лукавы: не выдавши они видятъ, не слыхавши они слышатъ (*sie wollen gesehen, gehört haben*): какъ сказали про дѣвицу, напрасную необылицу. Кому мои кудри, кому мои черны, достанутся расчесать? Доставались кудри, доставались черны, красной дѣвицѣ чесать (*ein schönes Mädchen soll sie bekommen*). *Ich sah, daß er sich erwärmen wollte, und um ihn abzukühlen, hielt ich ihm eine Widerpart. Eine solche Sprache mußte damals die bloße tolerirte Vernunft führen, wenn sie es ja einmal wagen wollte, mit den Usurpatoren ihres Gebiets von ihren Gerechtigkeiten zu sprechen.*

§ 15. Перемѣщеніе или смѣшеніе временъ.

Въ видовыхъ формахъ также встрѣчается часто перемѣщеніе временъ, или даже безразличное ихъ употребленіе; такъ:

1) Настоящее, при выраженіи обычнаго дѣйствія, встрѣчается рядомъ съ будущимъ окончательнымъ, напр. У него ужъ такой характеръ: не скажетъ толкомъ, а послѣ взыскиваетъ. Онъ не д гость гостюдоо гтъ, всего ноченьку ночуетъ, и ту протоскуетъ. Гдѣ ни взялся добрый молодець: „Богъ на помочь, красна дѣвица!“ Она жъ ему не поклонится (не поклонилася, не кланяется). Лисица — молодая молодца: дологъ хвостъ, да не наступить; и съѣлаетъ хотъ вину, — не скажетъ. Здѣсь окончательныя будущія формы единичнаго дѣйствія типически представляютъ многія обычныя. При сравненіяхъ употребительно также будущее, для означенія окончанія обычнаго дѣйствія, иногда вмѣстѣ съ настоящимъ. Молода жена плачетъ (по умершемъ мужѣ) какъ роса падетъ; красно солнышко взойдетъ,

росу высушить (такъ будетъ, потому что такъ бываетъ, и всегда такъ бывало*).

2) Настоящее время идетъ вслѣдъ за прошедшими окончательными, выражающими энергическое начало, или собственно конецъ начала, и потому имѣющими также смыслъ настоящихъ: напр. „Какъ дубовые столы застучали, бѣлы скатерти камчатны зашумѣли, что серебряны приборы загремѣли, — идутъ мамки, идутъ няньки со свѣчами, а бабушка идетъ со здоровымъ (съ поздравленьемъ), поздравляютъ Василья со дитятемъ.“ Здѣсь дѣйствіямъ, обозначеннымъ только начальною точкою, предоставляется продолжаться, сколько нужно, а говорящій спѣшитъ къ изображенію главнаго дѣйствія; подобно тому, какъ взятый аккордъ гудитъ еще, а на немъ какъ на грунтъ, рисуется уже сообразная съ нимъ мелодія.

Такимъ же образомъ настоящее время можетъ слѣдовать за прошедшимъ окончательнымъ, выражающимъ дѣйствіе въ разгаръ, въ высшей точкѣ его развитія, и потому равняющимся настоящему, напр. У воротъ сосна расшаталася, бѣлая Дунюшка разыгралася, супротивъ двора воеводскаго; воеводскій сынъ на крыльцѣ стоитъ, сподруки (исподъ руки) глядитъ; съ Дуней рѣчь ведетъ, или: Внизъ по матушкѣ по Волгѣ, по широкому раздолью разыгралася погода, верховая волновая; ничего въ волнахъ не видно, только лодочка чернѣетъ.

3) Рядомъ съ настоящимъ (или съ прошедшимъ общимъ) ставится прошедшее окончательное, вмѣсто таковаго же дѣепричастія: напр. лежитъ лисичка, свернула съ (свернувшись) калачикомъ. Солнышко восхожее! высоко восходило, далеко освѣтило черезъ лѣсъ, черезъ поле, черезъ синее море. (Освѣтивъ лѣсъ, поле и море на далекое пространство вокругъ.) Сидитъ молодецъ, закручинился, преклонилъ буйну голову ниже плечъ, очи ясныя утупилъ во кирпичатъ мостъ.

4) Прошедшее окончательное, при выраженіи дѣйствія обычнаго, или при ироническомъ его представленіи, придаетъ особенную силу сужденію, какъ бы давно уже составившемуся въ душѣ говорящаго, и можетъ быть

*) Точно тоже и въ греческомъ языкѣ: Kühner's Griech. Grammatik. § 442, 2. ὡς δ' ὅτε κινῆσει Ζέφυρος βαθὺ λήϊον. Слово какъ зефиръ шатнетъ высокую жатву.

только что или уже неоднократно имъ высказанному: напр. Что тутъ разсидиваться то! По вѣль да и на бокъ. Ты велишь, — а вотъ я такъ тебѣ и побѣжалъ! (т. е. не побѣгу, не бѣгу). Ты кричишь, а я такъ и испугался! *) Куда ни пойду, — въ бѣду попаду; говорить ли сталъ, въ дураки попалъ.

5) Рядомъ съ настоящимъ и прошедшимъ общимъ иногда слѣдуютъ будущее и прошедшее окончательныя тѣхъ же глаголовъ, но сложенныхъ съ предлогомъ по, и это дѣлается только для нарочитаго усиленія дѣйствія, такъ какъ предлогъ по въ подобныхъ глаголахъ означаетъ лишь интенсивность дѣйствія. Напр.:

Качу я — покачу съ горы ведры.
Вы солдатушки уланы!
Гдѣ вы были побывали?

Нерѣдко ставятся такимъ образомъ и два настоящихъ или прошедшихъ общихъ, одно простое, другое съ предлогомъ по: напр. Сидить — посиживаешь, гуляль — погуливалъ.

Изрѣдко бываетъ однако, что за прошедшимъ общимъ непосредственно, какъ бы дополняя его, слѣдуетъ прошедшее окончательное того же глагола, но съ предлогомъ, напр. Какъ по мосту, мосту, по калиновому, тутъ шолъ — прошолъ дѣтинка, — голубой на немъ кафтанъ.

Ужъ какъ шли — прошли наши красны дни!

Наши радости буйный вихрь унесъ,
Иразвѣялъ ихъ по чисту полю!

*) Нѣчто въ родѣ того встрѣчается у греческихъ драматическихъ поэтовъ (No 1, Griech. Grammatik. 1832. S. 572.) — *Ἀπέλυσα τοῖσινδε συγγένειαν ἄλλήλων πιζοῦν.* Eurip. Iphig. A. 510.